

Apsauginė ugniagesių apranga, pirkimo Nr. 678269

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentui
prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos
Teikiama CVP IS priemonėmis

2023-09-03

Nr. 1

(Data, Nr.)

Esbjerg V

(Vieta)

1 lentelė. Tiekėjo rekvizitai:

Tiekėjo pavadinimas ir kodas	<i>Viking Life-Saving A/S</i>
Tiekėjo adresas	<i>Sædding Ringvej 13 6710 Esbjerg V Denmark</i>
PVM mokėtojo kodas	<i>DK15016213</i>
Bankas ir sąskaitos numeris	<i>Danske Bank DK6830003203141688 +4576118100</i>
Telefono Nr., internetinis puslapis, el. paštas	<i>www.viking-life.com VIKING@VIKING-life.com</i>
Asmens, pateikuso pasiūlymą CVP IS priemonėmis, vardas, pavardė, pareigos¹	<i>Tomas Viptas, įgaliotas asmuo</i>

2 lentelė. Su pasiūlymu pateikiami dokumentai:

Eil. Nr.	Pateikto dokumento pavadinimas	Ar dokumente yra konfidenciali* informacija	Jeigu taip, koku pagrindu atitinkamas dokumentas yra konfidencialus?	Lapų skaičius
1.	Ši pasiūlymo forma	Ne		
2.	EBVPD Viking	Ne		14
3.	7 PAGD PD Tiekėjo deklaracija	Ne		3
4.	9 PAGD PD Deklaracija dėl ES	Ne		1
5.	Viking įgaliojimas SS ENG KONFIDENCIALU	Taip	Asmens duomenų apsauga	1
6.	VIKING įgaliojimas SS vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	Asmens duomenų apsauga	1
7.	Viking įgaliojimas GJ ENG KONFIDENCIALU	Taip	Asmens duomenų apsauga	1
8.	VIKING įgaliojimas GJ vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	Asmens duomenų apsauga	2
9.	Viking įgaliojimas TV ENG KONFIDENCIALU	Taip	Asmens duomenų apsauga	1
10.	VIKING įgaliojimas TV vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	Asmens duomenų apsauga	2
11.	Atšvaitinės juostos techninių duomenų lapas ENG ir vertimas LT	Ne		9

¹ Jeigu pasiūlymą pasirašo ne tiekėjo vadovas, pasiūlyme pateikiama įgaliojimo skaitmeninė kopija.

12.	Drėgmės barjero techninių duomenų lapas ENG ir vertimas LT	Ne		8
13.	Gore-Tex membranos Oeko-Tex sertifikatas ENG ir vertimas LT	Ne		3
14.	Išorinio audinio Oeko-Tex sertifikatas ENG ir vertimas LT	Ne		3
15.	Išorinio audinio techninių duomenų lapas ENG ir vertimas LT	Ne		4
16.	Membranos bandymų protokolas 2 ENG ir vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	<i>Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai</i>	9
17.	Membranos bandymų protokolas ENG ir vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	<i>Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai</i>	7
18.	Membranos techninių duomenų lapas ENG ir vertimas LT	Ne		8
19.	Silikonizuota aramido apsauga techninių duomenų lapas ENG ir vertimas LT	Ne		10
20.	Vidinio sluoksnio (pamušalo) Oeko-Tex sertifikatas ENG ir Vertimas LT	Ne		3
21.	Vidinio sluoksnio-pamušalo techninių duomenų lapas ENG ir vertimas LT	Ne		3
22.	Viking EN469 bandymų protokolas 2 ENG ir vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	<i>Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai</i>	7
23.	Viking EN469 bandymų protokolas ENG ir vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	<i>Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai</i>	28
24.	VIKING EN469 sertifikatas ENG ir vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	<i>Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai</i>	3
25.	Viking EN469 sertifikato priedas ENG ir Vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	<i>Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai</i>	66
26.	Viking garantiniai įsipareigojimai ENG	Ne		1
27.	Viking garantiniai įsipareigojimai vertimas LT	Ne		1
28.	Viking naudotojo vadovas LT 1	Ne		4
29.	Viking naudotojo vadovas LT 1	Ne		1
30.	VIKING patvirtinimas del modelio dydžiu ENG	Ne		1
31.	VIKING patvirtinimas del modelio dydžiu vertimas LT	Ne		1

32.	VIKING patvirtinimas dėl Ripstop audimo ENG KONFIDENCIALU	Taip	Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai	1
33.	VIKING patvirtinimas dėl Ripstop audimo vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai	1
34.	Viking patvirtinimas dėl striukės ilgio ENG	Ne		1
35.	Viking patvirtinimas dėl striukės ilgio vertimas LT	Ne		1
36.	Viking techninių duomenų lapas - audinių kompozicija CA BI ENG KONFIDENCIALU	Taip	Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai	1
37.	Viking techninių duomenų lapas - audinių kompozicija CA BI vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai	2
38.	Viking techninių duomenų lapas - kelnės LT KONFIDENCIALU	Taip	Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai	2
39.	Viking techninių duomenų lapas - švarkas LT KONFIDENCIALU	Taip	Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai	2
40.	Viking EN 469 2020 bandymų protokolai 7 ENG KONFIDENCIALU	Taip	Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai	19
41.	Viking EN 469 2020 bandymų protokolai 7 vertimas LT KONFIDENCIALU	Taip	Nes nurodyti gamintojo techniniai gamybiniai sprendimai	14

* Informacija, nurodyta VPJ 20 straipsnio 2 dalies 1, 2, 3, 4 punktuose negali būti nurodoma ir nebus laikoma konfidencialia. Tiekėjas gali nurodyti, kuri informacijos dalis pasiūlyme yra konfidenciali. Tiekėjo su pasiūlymu teikiamų dokumentų informacijos konfidencialumas gali būti nustatomas tik pagrįstais atvejais. Jeigu kils abejonių dėl tiekėjo pasiūlyme nurodytos informacijos konfidencialumo, Komisija prašys tiekėją per nurodytą terminą, kuris negali būti trumpesnis kaip 3 darbo dienos, pagrįsti jos konfidencialumą. Jei tokia informacija pasiūlyme nebus nurodyta, Komisija laikys, kad bet kuri pasiūlyme pateikta informacija nėra konfidenciali, išskyrus informaciją, kurią atskleidus būtų pažeisti Tiekėjo įsipareigojimai pagal su trečiaisiais asmenimis sudarytas sutartis.

3 lentelė. Informacija apie remiamąsi kitų subjektų pajėgumais. Vykdam pirkimo sutartį bus pasitelkiami šie ūkio subjektai (Dėl kiekvieno iš ūkio subjektų, kurių pajėgumais remiamasi, tiekėjas turi pateikti atskirą, tų ūkio subjektų tinkamai užpildytą ir pasirašytą EBVPD formą su informacija, kurios reikalaujama).

Eil. Nr.	Ūkio subjekto (-ų), kvazisubtiekėjo ² , trečiojo asmens ³ , kurių pajėgumais remiamasi, pavadinimas (-ai)	Ūkio subjektas pasitelkiamas, siekiant atitikti kvalifikacijos reikalavimą (Tiekėjas nurodo reikalavimo Nr. pagal SS)	Pirkimo sutarties dalis, kuriai vykdyti pasitelkiamas ūkio subjektas, EUR arba proc.	Koks pateikiamas įrodymas dėl išteklių prieinamumo ⁴
1.				
2.				

2 Taikoma, jei kvalifikacijai įrodyti tiekėjas pasitelkia kvazisubtiekėjus, kurie pasiūlymo pateikimo metu nėra tiekėjo darbuotojai, tačiau jie bus įdarbinti laimėjimo ir Sutarties sudarymo atveju.
3 Taikoma, jeigu kvalifikacijai atitikti tiekėjas naudosis Tiekėjo kvalifikacijos reikalavimų nustatymo metodikos 8.3 punkte nurodytų trečiųjų asmenų, kurie tiesiogiai aktyviai, savo veiksmais neprisidės prie pirkimo vykdytojo poreikio įsigyti pirkimo objektą tenkinimo, priemonėmis.
4 Tiekėjas turi pateikti įrodymą (nurodytą BS 7.2 punkte), kuriame nurodoma, kuo ir kokia dalimi bus remiamasi kitų ūkio subjektų pajėgumais ir patvirtinantį, kad tiekėjas jų pajėgumais, priemonėmis galės naudotis visą sutarties vykdymo laikotarpį.

4 lentelė. Informacija apie subtiekejus (jeigu žinoma):

Eil. Nr.	Subtiekejo (-ų) ⁵ , kurio (-ių) pajėgumais tiekėjas nesiremia, pavadinimas (-ai), kontaktiniai duomenys ir jų atstovai	Nurodoma, kokius sutartinius įsipareigojimus vykdys	Apimtis EUR arba proc.
1.			
2.			

5 lentelė. Siūlomos Prekės ES tipo tyrimo metu pasiekti rezultatai:

Eil. Nr.	Rodikliai	Mato vnt.	Keliamo reikalavimo rodiklis	Tiekėjo siūloma (nurodomos reikšmės po išankstinio apdorojimo) (šioje skiltyje tiekėjo įrašomos reikšmės turi būti patvirtinamos su pasiūlymu teikiama bandymų protokolais ar kt. dokumentais, neįskaičiuojant paklaidų, jeigu tokios yra nurodomos)
1.	Šilumos praleidimas. Liepsna. Indeksas HTI ₂₄	s	≥ 15,0	18
2.	Šilumos praleidimas. Liepsna. Indeksas HTI ₂₄ – HTI ₁₂	s	≥ 5,0	5
3.	Šilumos praleidimas. Spinduliuojamoji šiluma. Indeksas RHTI ₂₄	s	≥ 19,0	24
4.	Šilumos praleidimas. Spinduliuojamoji šiluma. Indeksas RHTI ₂₄ – RHTI ₁₂	s	≥ 5,0	8
5.	Spinduliuojamąją šilumą veikiančios išorinės medžiagos liekamasis tempiamasis stipris (skersine kryptimi)	N	≥ 1500	1702
6.	Spinduliuojamąją šilumą veikiančios išorinės medžiagos liekamasis tempiamasis stipris (išilgine kryptimi)	N	≥ 1500	1602
7.	Išorinės medžiagos tempiamasis stipris (skersine kryptimi)	N	≥ 1000	2800
8.	Išorinės medžiagos tempiamasis stipris (išilgine kryptimi)	N	≥ 1000	2400
9.	Išorinės medžiagos plėšiamasis stipris (skersine kryptimi)	N	≥ 100	630
10.	Išorinės medžiagos plėšiamasis stipris (išilgine kryptimi)	N	≥ 100	660
11.	Atsparumas vandens prasiskverbimui, (žymėjimas Y2) (komponentų rinkinio bandymas)	kPa	≥ 20	>100
12.	Atsparumas vandens garams (Ret), (žymėjimas Z2) (komponentų rinkinio bandymas)	m ² Pa/W	≤20	14,12

⁵ Subtiekejo pasitelkimas nekeičia tiekėjo atsakomybės dėl numatomos sudaryti Sutarties įvykdymo, todėl bet kokių atvejų tiekėjas pilnai prisiima atsakomybę už subtiekejų veiklą vykdančią sutartį

Siūlomoms Prekėms suteikiama _24 mėn. garantija /turi būti suteikiama ne trumpesnė kaip 24 (dvidešimt keturių) mėnesių garantija/

Pasiūlymo kaina:

Pavadinimas	Mato vnt.	Preliminarus kiekis	Mato vieneto įkainis, Eur (be PVM)	Mato vieneto įkainis, Eur (su PVM) /pildoma jeigu taikoma/	Viso, Eur (be PVM) 3x4	Viso, kaina, Eur (su PVM) /pildoma jeigu taikoma/ 3x5
1	2	3	4	5	6	7
Apsauginė ugniagesių apranga /striukė + puskombinezonis + informacinis užrašas/ (Viking kostiumas PS 1098 su audinių kompozicija CA BI)	vnt.	900	964,00		867600,00	
1 pirkimo dalies pasiūlymo kaina (mato vieneto įkainis)⁵:			964,00			

⁵ Į 1 pirkimo dalies pasiūlymo kainą (mato vieneto įkainį) turi būti įskaityti visi mokesčiai ir visos tiekėjo išlaidos pagal pirkimo sąlygų reikalavimus.

Taikomas PVM dydis (%): 0

PVM lengvatos/nemokėjimo teisinis pagrindas (jei taikoma): Be PVM pagal Europos Tarybos direktyvos 2006/112/EB straipsnį 138 (2006 metų lapkričio 28 d.) dėl Pridėtinės vertės mokesčio bendros sistemos.

Kaina perkančiajai organizacijai per didelė ir nepriimtina, jeigu Prekės vieneto kaina (įkainis) bus didesnis negu 1000 (vienas tūkstantis) Eur be pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM).

Su pasiūlymu turi būti pateikta:

- siūlomos Prekės gamintojo techniniai dokumentai, leidžiantys identifikuoti prekę ir jos savybes – jais gali būti aprašymai, techninės charakteristikos, brošiūros, bukletai arba kiti lygiaverčiai įrodymai;
- ES tipo tyrimo sertifikatas arba lygiavertis, paskelbtosios (notifikuotos) institucijos atlikto bandymo protokolai. Juose turi būti tiksli ir išsami informacija, patvirtinanti Prekės atitikimą reikalavimams. Bandymų metodai turi atitikti lentelėje nurodytus bandymo metodus, o reikšmės turi būti ne blogesnes už reikalaujamas reikšmes;
- gamintojo ir (ar) tiekėjo techniniai dokumentai, gamintojo ir (ar) importuotojo, ir (ar) tiekėjo rašytinis patvirtinimas, saugos duomenų lapas, gamintojo bandymų ataskaita, protokolai, gamintojo ir (ar) tiekėjo deklaracija (pateikiant objektyvius įrodymus), pripažintos įstaigos arba paskelbtosios (notifikuotos) institucijos atlikto bandymo protokolai, nepriklausomos šalies išduotas sertifikatas ar kitas lygiavertis dokumentas, kuriuo įrodoma siūlomos Prekės atitikimas Techninės specifikacijos 5 p. reikalavimams.

Patvirtiname, kad atidžiai perskaitėme visus sąlygų, techninės specifikacijos reikalavimus ir įsipareigojame jų laikytis vykdydami sutartį jeigu teisės aktų nustatyta tvarka būsimе pripažinti laimėtoju. Taip pat įsipareigojame laikytis ir kitų Lietuvos Respublikoje galiojančių pirkimo objektui bei viešojo pirkimo sutarčiai taikomų teisės aktų reikalavimų. Šis pasiūlymas galioja 5 mėnesius nuo pasiūlymų pateikimo termino pabaigos. Taip pat, patvirtinu, kad dokumentų skaitmeninės kopijos ir elektroninėmis priemonėmis pateikti duomenys yra tikri.

Sales Manager-Five Fish Ltd
 (Tiekėjo arba jo įgaliojto asmens pareigų
 pavadinimas)

[Signature] (Parašas)

 (Vardas ir pavardė)

 VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S
 DK-6710 Esbjerg V, Denmark
 Tel. +45 7611 8100
 Fax +45 7611 8101
 www.VIKING-life.com

* Teikdamas pasiūlymą tiekėjas privalo pasirašyti šią pasiūlymo formą „1 PAGD PD BS“ 15.1 punkte nustatyta tvarka.

Europos bendrasis viešųjų pirkimų dokumentas (EBVPD)

I dalis. Informacija apie pirkimo procedūrą ir perkančiąją organizaciją ar perkantįjį subjektą

Informacija apie paskelbimą

Skelbimo numeris OL S (tik tarptautiniams pirkimams):

-

Skelbimo numeris CVP IS (kur rasti?)

678269

Perkančiosios organizacijos / Perkančiojo subjekto tapatybė

Oficialus pavadinimas:

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos

Šalis:

Lietuva

Informacija apie pirkimo procedūrą

Procedūros tipas

Atvira

Pavadinimas:

Apsauginė ugniagesių apranga

Trumpas aprašymas:

Apsauginė ugniagesių apranga

Perkančiosios organizacijos ar perkančiojo subjekto (jei taikoma) priskirtas dokumento numeris:

678269

II dalis. Informacija apie ekonominės veiklos vykdytoją

A. Informacija apie ekonominės veiklos vykdytoją

Tiekėjo pavadinimas arba vardas ir pavardė (jei fizinis asmuo):

Viking Life-Saving A/S

Gatvė ir namo numeris:

Sædding Ringvej 13

Pašto kodas:

6710

Miestas:

Esbjerg V

Šalis:

Danija

Interneto adresas (jei yra):

www.viking-life.com

E. paštas:

ss@viking-life.com

Telefonas:

+358405227916

Asmuo ar asmenys ryšiams:

Sami Suojanen

PVM mokėtojo kodas, jei yra:

DK15016213

Jei PVM mokėtojo kodo nėra, nurodykite kitą nacionalinį identifikacinį numerį (Lietuvoje - įmonės kodą)

-

Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra labai maža, mažoji ar vidutinė įmonė?

☐ Taip

☒ Ne

Tik tuo atveju, kai pirkimas rezervuotas: ar ekonominės veiklos vykdytojas yra globojama darbo grupė (neįgaliųjų socialinė įmonė), socialinė įmonė? Ar jis vykdys sutartį pagal globojamų darbo grupių (neįgaliųjų socialinių įmonių) užimtumo programas?

☐ Taip

☒ Ne

Jei taikoma, ar ekonominės veiklos vykdytojas įtrauktas į oficialų patvirtintų ekonominės veiklos vykdytojų sąrašą arba ar jis turi lygiavertį sertifikatą (pvz., pagal nacionalinę (išankstinę) kvalifikacijos vertinimo sistemą)? Lietuvos tiekėjai renkasi „ne“

☒ Taip

☐ Ne

- Atsakykite į likusius šio skirsnio, šios dalies B skirsnio ir reikiamais atvejais C skirsnio klausimus, užpildykite V dalį (jei taikytina) ir bet kuriuo atveju užpildykite ir pasirašykite VI dalį.

a) Nurodykite atitinkamą registracijos ar sertifikavimo numerį, jei taikytina:

Serviceattest from Erhvervsstyrelsen

b) Jei registracijos ar sertifikavimo sertifikatas prieinamas elektroniniu būdu, nurodykite:

-

c) Pateikite nuorodas, kuriomis grindžiama registracija ar sertifikavimas ir, jei taikytina, klasifikavimas oficialiajame sąraše:

Erhvervs - og Selskabsstyrelsen

d) Ar registracija ar sertifikavimas apima visus reikalaujamus atrankos kriterijus?

☒ Taip

☐ Ne

Ar ekonominės veiklos vykdytojas pirkimo procedūroje dalyvauja kartu su kitais? Žymima TAIP, jei pasiūlymą teikia ūkio subjektų grupė (konsorciumas) pagal jungtinės veiklos sutartį

☐ Taip

☒ Ne

Jei pirkimas padalintas į dalis, nuoroda į pirkimo dalį (-is), dėl kurios (-ių) ekonominės veiklos vykdytojas nori dalyvauti konkurse:

I dalis "Apsauginė ugniagesių apranga". Preliminarus prekių kiekis 500-900 kompl.; II dalis "Apsauginė ugniagesių apranga". Preliminarus prekių kiekis 500-1000 kompl.;

B. Informacija apie ekonominės veiklos vykdytojo teisinius atstovus #1

- Šis skirsnis pildomas, jeigu tiekėjo vadovas įgalioja kitą asmenį pasirašyti pasiūlymą, bendrauti su pirkimo vykdytoju, įgalioja atstovauti ir pasirašyti EBVPD, bendrauti su pirkimo vykdytoju dėl EBVPD pateiktos informacijos, teikiamų kvalifikaciją ir pašalinimo pagrindų nebuvimą pagrindžiančių dokumentų, dėl pasiūlymo ir pan.

Jei taikytina, nurodykite asmens (-ų), įgalioto (-ų) atstovauti ekonominės veiklos vykdytojui šios pirkimo procedūros tikslais, vardą ir pavardę ir adresą:

Vardas

Sami

Pavardė

Suojanen

Gimimo data

08-01-1973

Gimimo vieta

Finland

Gatvė ir namo numeris:

Sædding Ringvej 13

Pašto kodas:

6710

Miestas:

Esbjerg V

Šalis:

Danija

E. paštas:

ss@viking-life.com

Telefonas:

+358405227916

Pareigos arba statusas:

ugniagesių produktų pardavimų vadovas Baltijos šalims

Prireikus pateikite išsamią informaciją apie atstovavimą (formą, aprėptį, paskirtį ir t. t.):

-

C. Informacija apie rėmimąsi kitų subjektų pajėgumais

Ar siekdamas patenkinti IV dalyje nurodytus atrankos kriterijus ir V dalyje nurodytus kriterijus bei taisykles (jei tokių yra) ekonominės veiklos vykdytojas remiasi kitų subjektų pajėgumais?

☐ Taip

☒ Ne

D. Informacija apie subrangovus, kurių pajėgumais ekonominės veiklos vykdytojas nesiremia

- (Skirsnį reikia pildyti, tik jei šios informacijos aiškiai reikalauja perkančioji organizacija ar perkantysis subjektas.)

Ar ekonominės veiklos vykdytojas ketina kurias nors sutarties dalis subrangos sutartimi pavesti atlikti trečiosioms šalims?

☐ Taip

☒ Ne

- Jei perkančioji organizacija ar perkantysis subjektas aiškiai prašo šios informacijos, šalia informacijos pagal šį skirsnį, pateikite pagal šios dalies A ir B skirsnius ir III dalį reikalaujamą informaciją apie kiekvieną susijusį subrangovą (subrangovų kategorijas).

III dalis. Pašalinimo pagrindai

A. Su baudžiamaisiais nuosprendžiais susiję pagrindai

Direktyvos 2014/24/ES 57 straipsnio 1 dalyje nustatyti šie pašalinimo pagrindai

A1. Dalyvavimas nusikalstamos organizacijos veikloje (VPĮ 46 str. 1 d. 1 p.)

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už dalyvavimą nusikalstamos organizacijos veikloje, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Kaip apibrėžta 2008 m. spalio 24 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2008/841/TVR dėl kovos su organizuotu nusikalstamumu 2 straipsnyje (OL L 300, 2008 11 11, p. 42).

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒Ne

A2. Korupcija (VPĮ 46 str. 1 d. 2 p.)

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už korupciją, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Kaip apibrėžta Konvencijos dėl kovos su korupcija, susijusia su Europos Bendrijų pareigūnais ar Europos Sąjungos valstybių narių pareigūnais, 3 straipsnyje (OL C 195, 1997 6 25, p. 1) ir 2003 m. liepos 22 d. Tarybos pamatinio sprendimo 2003/568/TVR dėl kovos su korupcija privačiame sektoriuje 2 straipsnio 1 dalyje (OL L 192, 2003 7 31, p. 54). Į pašalinimo pagrindus taip pat įtraukta korupcija, kaip apibrėžta perkančiosios organizacijos (perkančiojo subjekto) arba ekonominės veiklos vykdytojo nacionalinėje teisėje.

Jūsų atsakymas

☐Taip

☒Ne

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐Taip

☒Ne

A3. Sukčiavimas (VPĮ 46 str. 1 d. 3 p.)

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už sukčiavimą, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Pagal Europos Bendrijų finansinių interesų apsaugos konvencijos 1 straipsnį (OL C 316, 1995 11 27, p. 48).

Jūsų atsakymas

☐Taip

☒Ne

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐Taip

☒Ne

A4. Teroristiniai nusikaltimai arba su teroristine veikla susiję nusikaltimai (VPĮ 46 str. 1 d. 5 p.)

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už teroristinius nusikaltimus arba su teroristine veikla susijusius nusikaltimus, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Kaip apibrėžta 2002 m. birželio 13 d. Tarybos pamatinio sprendimo dėl kovos su terorizmu 1 ir 3 straipsniuose (OL L 164, 2002 6 22, p. 3). Į pašalinimo pagrindus taip pat įtrauktas nusikalstamos veikos kurstymas, pagalba ar bendrininkavimas ją vykdant arba kėsینimasis ją įvykdyti, kaip nurodyta to pamatinio sprendimo 4 straipsnyje.

Jūsų atsakymas

☐Taip

☒Ne

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐Taip

☒Ne

A5. Pinigų plovimas arba teroristų finansavimas (VPĮ 46 str. 1 d. 6 p.)

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už pinigų plovimą arba teroristų finansavimą, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Kaip apibrėžta 2005 m. spalio 26 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2005/60/EB dėl finansų sistemos apsaugos nuo jos panaudojimo pinigų plovimui ir teroristų finansavimui 1 straipsnyje (OL L 309, 2005 11 25, p. 15).

Jūsų atsakymas

☐Taip

☒Ne

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

A6. Vaikų darbas ir kitos prekybos žmonėmis formos (VPĮ 46 str. 1 d. 7 p.)

Ar pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo nuteistas galutiniu teismo sprendimu už vaikų darbą arba kitas prekybos žmonėmis formas, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia? Kaip apibrėžta 2011 m. balandžio 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2011/36/ES dėl prekybos žmonėmis prevencijos, kovos su ja ir aukų apsaugos, pakeičiančios Tarybos pamatinį sprendimą 2002/629/TVR, 2 straipsnyje (OL L 101, 2011 4 15, p. 1).

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

B. Su mokesčių ar socialinio draudimo įmokų mokėjimu susiję pagrindai
Direktyvos 2014/24/ES 57 straipsnio 2 dalyje nustatytos šios pašalinimo priežastys

B1. Mokesčių mokėjimas VPĮ 46 str. 3 d.

Ar ekonominės veiklos vykdytojas pažeidė savo pareigas, susijusias su mokesčių mokėjimu, tiek šalyje, kurioje yra įsisteigęs, tiek perkančiosios organizacijos ar perkančiojo subjekto valstybėje narėje, jei tai nėra jo įsisteigimo šalis?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

B2. Socialinio draudimo įmokų mokėjimas VPĮ 46 str. 3 d.

Ar ekonominės veiklos vykdytojas pažeidė savo pareigas, susijusias su socialinio draudimo įmokų mokėjimu, tiek šalyje, kurioje yra įsisteigęs, tiek perkančiosios organizacijos ar perkančiojo subjekto valstybėje narėje, jei tai nėra jo įsisteigimo šalis?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

C. Su nemokumu, interesų konfliktu ar profesiniais nusižengimais susiję pagrindai

Direktyvos 2014/24/ES 57 straipsnio 4 dalyje nustatyti šie pašalinimo pagrindai

C10. Su kitais ekonominės veiklos vykdytojais sudaryti susitarimai, kuriais siekta iškreipti konkurenciją (VPĮ 46 str. 4 d. 1 p.)

Ar ekonominės veiklos vykdytojas su kitais ekonominės veiklos vykdytojais yra sudaręs susitarimų, kuriais siekta iškreipti konkurenciją atliekamame pirkime?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

C11. Rimti profesiniai pažeidimai VPĮ 46 str. 4 d. 7 p., VPĮ 46 str. 6 d. 3 p.

Pirkimams pradėtiems nuo 2022-01-01: Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra padaręs rimtą profesinį pažeidimą, kaip nurodyta žemiau?:

a) yra padaręs finansinės atskaitomybės ir audito teisės aktų pažeidimą ir nuo jo padarymo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai; **Nuo 2022-08-12**

pildydamas EBVPD tiekėjas yra informuotas ir supranta, kad finansinės atskaitomybės ir audito teisės aktų pažeidimu taip pat gali būti laikomi atvejai, kai tiekėjas nepateikia privalomų finansinės atskaitomybės

dokumentų Registrų centrui. Išsamiau: <https://vpt.lrv.lt/lt/naujienos/finansiniu-ataskaitu-nepateikimas-gali-tapti-kliutimi-dalyvauti-viesuosiuose-pirkimuose>

b) neatitinka minimalių patikimo mokesčių mokėtojo kriterijų, nustatytų Lietuvos Respublikos mokesčių administravimo įstatymo 40¹ straipsnio 1 dalyje. Taikant šį tiekėjo pašalinimo iš pirkimo procedūros pagrindą, vadovaujamas Lietuvos Respublikos mokesčių administravimo įstatymo 40¹ straipsnio 1 dalyje nustatytais terminais, juos skaičiuojant nuo Mokesčių administravimo įstatymo 40¹ straipsnio 1 dalyje nurodytų pažeidimų padarymo dienos, tačiau visais atvejais šie terminai negali būti ilgesni negu 3 metai;

c) yra padaręs draudimo sudaryti draudžiamus susitarimus, įtvirtinto Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme ar panašaus pobūdžio kitos valstybės teisės akte, pažeidimą ir nuo jo padarymo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai;

d) yra padaręs bet kokią kitą rimtą profesinį pažeidimą, nenurodytą aukščiau, nuo kurio padarymo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai?

Pirkimams pradėti iki 2022-01-01: Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra pripažintas kaltu dėl sunkaus profesinio nusižengimo kaip nurodyta žemiau?

I. ar ekonominės veiklos vykdytojas yra padaręs profesinį pažeidimą, kai už finansinės atskaitomybės ir audito teisės aktų pažeidimus ekonominės veiklos vykdytojui ar jo vadovui paskirta administracinė nuobauda ar ekonominė sankcija, nustatytos Lietuvos Respublikos įstatymuose ar kitų valstybių teisės aktuose, ir nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, įsiteisėjimo dienos arba nuo dienos, kai asmuo įvykdė administracinį nurodymą, praėjo mažiau kaip vieni metai?

II. Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra padaręs kurį nors vieną iš žemiau nurodytų rimtų profesinių pažeidimų(taikoma tik tada kai, ir tik tiek, kiek apibrėžta kituose pirkimo dokumentuose):

a) profesinės etikos pažeidimas, kai nuo ekonominės veiklos vykdytojo pripažinimo nesilaikančiu profesinės etikos normų momento praėjo mažiau kaip vieni metai;

b) konkurencijos, darbuotojų saugos ir sveikatos, informacijos apsaugos, intelektinės nuosavybės apsaugos pažeidimas, už kurį ekonominės veiklos vykdytojui ar jo vadovui yra paskirta administracinė nuobauda ar ekonominė sankcija, nustatytos Lietuvos Respublikos ar kitų valstybių įstatymuose, kai nuo sprendimo, kuriuo buvo paskirta ši sankcija, arba nuo dienos, kai asmuo įvykdė administracinį nurodymą, įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip vieni metai;

c) draudimo sudaryti draudžiamus susitarimus, įtvirtinto Lietuvos Respublikos konkurencijos įstatyme ar panašaus pobūdžio kitos valstybės teisės akte, pažeidimas, kai nuo sprendimo paskirti Konkurencijos įstatyme ar kitos valstybės teisės akte nustatytą ekonominę sankciją įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai;

d) ekonominės veiklos vykdytojas, kuris yra fizinis asmuo, arba ekonominės veiklos vykdytojo, kuris yra juridinis asmuo, kita organizacija ar jos padalinys, vadovas, kitas valdymo ar priežiūros organo narys ar kitas asmuo, turintis (turintys) teisę atstovauti ekonominės veiklos vykdytojui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, arba dalyvis, turintis balsų daugumą juridinio asmens dalyvių susirinkime, yra pripažintas kaltu dėl tyčinio bankroto, kaip jis apibrėžtas Lietuvos Respublikos įmonių bankroto įstatyme ar panašaus pobūdžio kitų valstybių teisės aktuose, kai nuo teismo sprendimo įsiteisėjimo dienos praėjo mažiau kaip 3 metai?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

C12. Interesų konfliktas dėl dalyvavimo pirkimo procedūroje (VPĮ 46 str. 4 d. 2 p.)

Ar ekonominės veiklos vykdytojas žino apie kokius nors [interesų konfliktus](#), kaip nurodyta nacionalinėje teisėje, atitinkamame skelbime ar pirkimo dokumentuose, kylančius dėl jo dalyvavimo pirkimo procedūroje?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

C13. Tiesioginis arba netiesioginis dalyvavimas rengiant šią pirkimo procedūrą (46 str. 4 d. 3 p.)

Ar ekonominės veiklos vykdytojas arba su juo susijusi įmonė konsultavo perkančiąją organizaciją ar perkantįjį subjektą arba kitaip dalyvavo rengiant pirkimo procedūrą?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

C14. Sutarties nutraukimas anksčiau laiko, žala ar kitos panašios sankcijos (VPĮ 46 str. 4 d. 6 p.)

Ar ekonominės veiklos vykdytojas turėjo tokios patirties: ankstesnė viešoji sutartis, ankstesnė sutartis su perkančiuoju subjektu arba ankstesnė koncesijos sutartis buvo nutraukta anksčiau laiko; arba buvo pareikalauta atlyginti su ankstesne sutartimi susijusią žalą ar skirtos kitos panašios sankcijos?

Lietuvoje (be kita ko) - ar ekonominės veiklos vykdytojas yra įtrauktas į nepatikimų tiekėjų sąrašą ?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

●Ne

C15. Pripažinimas kaltu dėl faktų iškraipymo, informacijos nuslėpimo, negalėjimas pateikti reikalaujamų dokumentų ir su šia procedūra susijusios konfidencialios informacijos gavimas (46 str. 4 d. 4 p. ir 46 str. 4 d. 5 p.)

Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra susijęs su vienu iš šių atvejų, kai jis :

- a) buvo labai iškreipęs faktus pateikdamas informaciją (**pateikęs melagingą informaciją**), reikalingą patikrinti, ar nėra pagrindų pašalinti, arba patikrinti atitiktį atrankos kriterijams;
- b) slėpė tokią informaciją;
- c) delsė pateikti patvirtinamuosius dokumentus, kurių reikalavo perkančioji organizacija ar perkantysis subjektas,
- d) siekė daryti neteisėtą įtaką perkančiosios organizacijos ar perkančiojo subjekto sprendimų priėmimo procesui, kad gautų konfidencialios informacijos, dėl kurios per pirkimo procedūrą įgytų nepagrįstą pranašumą, arba tyčia teikti klaidinančios informacijos, kuri gali turėti esminės įtakos sprendimams dėl pašalinimo, atrankos ar sutarties skyrimo?

Jūsų atsakymas

○Taip

●Ne

D. Išimtinai nacionaliniai pašalinimo pagrindai

Išimtinai nacionaliniai pašalinimo pagrindai, nurodyti atitinkamame skelbime ar pirkimo dokumentuose.

D1. Išimtinai nacionaliniai pašalinimo pagrindai (VPĮ 46 str. 1 d. 4 p.)

Pirkimams pradėtiems nuo 2022-01-01:

pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo **nuteistas galutiniu teismo sprendimu už nusikalstamą bankrotą**, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia?

Pirkimams pradėtiems iki 2022-01-01:

Ar ekonominės veiklos vykdytojas yra susijęs su vienu iš šių atvejų, kai:

- a) jis **neatitinka minimalių patikimo mokesčių mokėtojo kriterijų**, nustatytų Lietuvos Respublikos mokesčių administravimo įstatymo 40¹ straipsnio 1 dalyje ir dėl to laikomas padariusiu šiurkštų profesinį pažeidimą.

b) pats ekonominės veiklos vykdytojas ar bet kuris asmuo, kuris yra jo administracijos, valdymo ar priežiūros organo narys arba turi atstovavimo, sprendimo ar kontrolės įgaliojimus to ekonominės veiklos vykdytojo atžvilgiu, buvo **nuteistas galutiniu teismo sprendimu už nusikalstamą bankrotą**, o nuosprendis priimtas prieš ne daugiau kaip penkerius metus arba kai nuosprendyje aiškiai nustatytas pašalinimo laikotarpis tebesitęsia?

Jūsų atsakymas

☐ Taip

☒ Ne

Ar ši informacija ES valstybės narės duomenų bazėje nemokamai prieinama valdžios institucijoms?

☐ Taip

☒ Ne

IV dalis. Atrankos kriterijai

α. Visų atrankos kriterijų bendra nuoroda

Dėl atrankos kriterijų ekonominės veiklos vykdytojas pareiškia, kad jis atitinka visus reikalaujamus atrankos kriterijus

Jūsų atsakymas

☒ Taip

☐ Ne

Baigti

IV dalis. Baigiamieji pareiškimai

Ekonominės veiklos vykdytojai oficialiai pareiškia, kad II–V dalyse pateikta informacija yra tiksli ir teisinga ir kad ji pateikta visiškai suvokiant didelio faktų iškreipimo padarinius.

Ekonominės veiklos vykdytojai oficialiai pareiškia, kad pareikalavus gali nedelsdami pateikti nurodytus sertifikatus ir kitų formų įrodomuosius dokumentus, išskyrus tuos atvejus, kai:

a) perkančioji organizacija ar perkantysis subjektas turi galimybę atitinkamus patvirtinamuosius dokumentus tiesiogiai gauti naudodamiesi prieiga prie bet kurios iš valstybių narių nemokamos nacionalinės duomenų bazės (su sąlyga, kad ekonominės veiklos vykdytojas pateikė reikalingą informaciją (interneto adresą, išduodančiąją instituciją ar įstaigą, tikslias dokumentų nuorodas),

kuri perkančiajai organizacijai ar perkančiajam subjektui leidžia tai padaryti (pareikalavus dėl tokios prieigos turi būti pridėtas atitinkamas sutikimas), arba
b) perkančioji organizacija ar perkantysis subjektas yra gavusi ir turi aktualius susijusius dokumentus iš ankstesnių (kitų) pirkimo procedūrų.

Ekonominės veiklos vykdytojai oficialiai sutinka perkančiajai organizacijai ar perkančiajam subjektui, nurodytam I dalyje, leisti susipažinti su dokumentais, kuriais patvirtinama informacija, pateikta šio Europos bendrojo viešųjų pirkimų dokumento III ir IV dalyse, kiek tai susiję su pirkimu, nurodytu I dalyje.

Data, vieta ir, jei reikia ar būtina, parašas (-ai):

Data

04-09-2023

Vieta

Esbjerg V

Parašas



Viking Life Saving Equipment A/S

(*tiekejo pavadinimas*)

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos
(*adresatas (perkančiosios organizacijos pavadinimas)*)

TIEKĖJO DEKLARACIJA

2023 rugsėjo 4 d. Nr. 1
Esbjerg V

Sami Suojanen, ugniagesių produktų pardavimų vadovas Baltijos šalims

AŠ*,

(*Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė*)

1. deklaruoju, kad pasiūlymo pateikimo dieną mano vadovaujamo (-os)/(atstovaujamo (-os)

Viking Life Saving Equipment A/S

(*tiekėjo pavadinimas*)

atsakingi asmenys, vadovaujantis Viešųjų pirkimų įstatymo 46 str. 1 d. *, 46 str. 2 d. 2 p. *, yra:

I. Vadovas yra direktorius Henrik Uhd Christensen (įrašyti)

II. Valdyba (sudaryta/nesudaryta) ..sudaryta (įrašyti)

Jei sudaryta, nurodyti visus valdybos narius (vardas, pavardė):

1. Jens Lindholm
2. John Andersen
3. Annette Bjerring Kristensen
4. Karoline Amalie Kristensen
5. Torben Bjerre-Madsen
6. Jesper Toft Mathiasen
7. Soren Lagelund
8. Knud Erik Lausten
9. Soren Hansen

III. Stebėtojų taryba (sudaryta/nesudaryta)nesudaryta.....(įrašyti)

Jei sudaryta, nurodyti visus stebėtojų tarybos narius (vardas, pavardė):

- 1.
- 2.

IV. Asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo finansinės apskaitos dokumentus (yra/ne) yra (įrašyti)

Jeigu yra, nurodyti tiek fizinius, tiek juridinius asmenis (pavadinimas, vardas, pavardė):

1. Vadovas Henrik Uhd Christensen
2. Vyr. finansininkas Gert Lillebaek

V. Asmuo (asmenys), turintis (turintys) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti (taip/ne) taip (įrašyti)

Jeigu yra, nurodyti tiek fizinius, tiek juridinius asmenis (pavadinimas, vardas, pavardė):

1. Vadovas Henrik Uhd Christensen
2. Sami Suojanen, ugniagesių produktų pardavimų vadovas Baltijos šalims
3. Gabrielė Jasunskienė (įgaliotas asmuo Lietuvoje)

VI. Kiti asmenys, turintys teisę tiekėjo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį (yra/ne) ne (įrašyti)

Jeigu yra, nurodyti tiek fizinius, tiek juridinius asmenis (pavadinimas, vardas, pavardė):

- 1.
- 2.

.....

2. **Patvirtinu**, kad pasiūlymo pateikimo dieną mano vadovaujamas (-a)/(atstovaujamas (-a)) Viking Life Saving Equipment A/S (tiekėjo pavadinimas)

atitinka toliau nurodomus pirkimo dokumentuose (pirkimo dokumentų Specialiųjų sąlygų 6 dalyje) nustatytus reikalavimus dėl Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo (toliau – VPĮ) 45 straipsnio 2¹ dalies:

Eil. Nr.	Reikalavimas
1.	Tiekėjas, jo subtiekęjas, ūkio subjektai, kurių pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra juridiniai asmenys, nėra registruoti VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašė nurodytose valstybėse ar teritorijose (VPĮ 45 straipsnio 2 ¹ dalies 1 punktą)
2.	Tiekėjas, jo subtiekęjas, ūkio subjektas, kurio pajėgumais remiamasi, tiekėjo siūlomų prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) gamintojas ar juos kontroliuojantys asmenys yra fiziniai asmenys, nėra nuolat gyvenantys VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašė nurodytose valstybėse ar teritorijose arba turintys šių valstybių pilietybę (VPĮ 45 straipsnio 2 ¹ dalies 2 punktą)
3.	Prekių (įskaitant jų sudedamąsias dalis, pakuotes) kilmė nėra ar paslaugos nėra teikiamos iš VPĮ 92 straipsnio 15 dalyje numatyta sąrašė nurodytų valstybių ar teritorijų (VPĮ 45 straipsnio 2 ¹ dalies 3 punktą)

Patvirtinu, kad šie duomenys yra teisingi ir aktualūs pasiūlymo pateikimo dieną.

Suprantu, kad vadovaudamasi VPĮ 45 straipsnio 5 dalimi perkančioji organizacija bet kuriuo pirkimo procedūros metu gali paprašyti dalyvių pateikti visus ar dalį dokumentų, patvirtinančių atitiktį 45 straipsnio 2¹ dalies 1, 2, 3 punktų reikalavimams, jeigu tai būtina siekiant užtikrinti tinkamą pirkimo procedūros atlikimą.

Įsipareigojame informuoti perkančiąją organizaciją nedelsiant, jeigu atitiktis aukščiau lentelėje įvardytoms sąlygoms pasikeistų (be kita ko ir dėl pasitelkiamo subtiekėjo arba ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi [jeigu pasitelkiamas]). Taip pat įsipareigojame pateikti atitiktį įrodančius dokumentus****, perkančiai organizacijai paprašius.

Ugniagesių produktų pardavimų vadovas
Baltijos šalims

(tiekėjo arba jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas)***

Pastabos:

*Vadovaujantis Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 46 str. 1 d., 46 str. 2 d. 2 p. tiekėjas, kuris yra fizinis asmuo, arba tiekėjas, kuris yra juridinis asmuo, kita organizacija ar jos padalinys turi nurodyti vadovą, kitą valdymo ar priežiūros organą ir jo narį (narius) ar kitą asmenį, turintį (turinčius) teisę atstovauti tiekėjui ar jį kontroliuoti, jo vardu priimti sprendimą, sudaryti sandorį, asmenį (asmenis), turintį (turinčius) teisę surašyti ir pasirašyti tiekėjo finansinės apskaitos dokumentus. Ši informacija turi būti pateikiama ir apie ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi (jeigu jis pasitelkiamas), ir subtiekėjo (-ų), kurio (-ių) pajėgumais tiekėjas nesiremia (jeigu jam taikomas reikalavimas dėl pašalinimo pagrindų nebuvimo).

Tiekėjo pasiūlymą pripažinus galimu laimėtoju, tiekėjas turi pateikti pirkimo dokumentų Specialiųjų sąlygų 3.1.1 p. nurodytus aktualius dokumentus, patvirtinančius pašalinimo pagrindų nebuvimo faktą, dėl deklaracijoje nurodytų asmenų.

**Turi būti pateiktos ir ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi (jeigu jis pasitelkiamas), ir subtiekėjo (-ų), kurio (-ių) pajėgumais tiekėjas nesiremia (jeigu jam taikomas reikalavimas dėl pašalinimo pagrindų nebuvimo)



[Handwritten signature]

deklaracijos. Jeigu subtiekejui (-ams), kurio (-ių) pajėgumais tiekėjas nesiremia netaikomas reikalavimas dėl pašalinimo pagrindų nebuvimo, pateikiami tik duomenys apie jį kontroliuojančius fizinius ir juridinius asmenis.

** Jei dokumentas pasirašytas ne Tiekėjo vadovo, kartu pateikiamas įgaliojimas, suteikiantis teisę šį dokumentą pasirašiusiam darbuotojui, atstovauti Tiekėją.

**** Atitiktį patvirtinančius dokumentus bus prašoma pateikti pirkimo vykdytojai kilus abejonių dėl tiekėjo nurodytos informacijos teisingumo ir tik ekonomiškai naudingiausią pasiūlymą pateikusį tiekėją.

**TIEKĖJO DEKLARACIJA
DĖL TARYBOS REGLAMENTE (ES) 2022/576 NUSTATYTŲ SĄLYGŲ NEBUVIMO**

Sami Suojanen, ugniagesių produktų pardavimų vadovas Baltijos šalims

Aš, _____
(Tiekėjo vadovo ar jo įgalioto asmens pareigų pavadinimas, vardas ir pavardė)

deklaruoju, kad pasiūlymo pateikimo dieną mano vadovaujamo (-os) (atstovaujamo (-os))
Viking Life Saving Equipment A/S duomenys (be kita ko ir pasitelkiamo subtiektėjo arba ūkio
(Tiekėjo pavadinimas)

subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, kai tokiems subtiektėjams ar ūkio subjektams tenka bent 10 (dešimt) procentų pirkimo sutarties vertės [jeigu pasitelkiami]) dėl Tarybos reglamente (ES) 2022/576 (toliau – Reglamentas) nustatytų sąlygų yra tokie:

Eil. Nr.	Sąlygos	Įrašyti [Taip ar Ne]
1.	Tiekėjas yra Rusijos pilietis fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, įsisteigusi Rusijoje.	Ne
2.	Tiekėjas yra juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, kuriuose daugiau kaip 50 % nuosavybės teisių tiesiogiai ar netiesiogiai priklauso šios dalies 1 punkte nurodytam subjektui.	Ne
3.	Tiekėjas fizinis ar juridinis asmuo, subjektas ar organizacija, veikiantis šios lentelės 1 arba 2 punkte nurodyto subjekto vardu ar jo nurodymu.	Ne

Įsipareigojame informuoti perkančiąją organizaciją nedelsiant, jeigu atitiktis aukščiau įvardytoms sąlygoms pasikeistų (be kita ko ir dėl pasitelkiamo subtiektėjo arba ūkio subjekto, kurio pajėgumais remiamasi, kai tokiems subtiektėjams ar ūkio subjektams tenka bent 10 (dešimt) procentų pirkimo sutarties vertės [jeigu pasitelkiami]). Taip pat įsipareigojame pateikti atitiktį įrodančius dokumentus*, perkančiai organizacijai paprašius.

(parašas)**



**VIKING LIFE-SAVING
EQUIPMENT A/S**
DK-8710 Esbjerg V, Denmark
Tel +45 7611 8100
E-mail: VIKING@VIKING-LIFE.COM
www.VIKING-life.com

Pastabos:

* Pirkimo vykdytojas neprivalo reikalauti pateikti įrodančius dokumentus, tačiau gali, kilus įtarimui.

**Pastaba. Jei dokumentas pasirašytas ne Tiekėjo vadovo, kartu pateikiamas įgaliojimas, suteikiantis teisę šį dokumentą pasirašiusiam darbuotojui, atstovauti Tiekėją.

3M™ Scotchlite™ Reflective Material – Product Bulletin

5690 series Fire Coat Comfort Trim

1. Product Description

3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim is intended to enhance the visibility of the wearer, when applied to firefighting apparel and flame resistant occupational work wear. It is most appropriate where enhanced visibility of the wearer during day time, and in low-light night time conditions, in combination with heat resistance and wear durability, is required.

The reflective part of the fabric will appear brilliant white when illuminated by vehicle headlights, even when the wearer is situated at the side of the road. When converting/storing the reflective material certain circumstances (see e.g. 6.2) may change the uniform appearance of the reflective material, but will not affect the reflective properties, and therefore, the defined functionality.

2. Product Features

2.1 Product Design

3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim is composed of wide angle, exposed retroreflective lenses bonded to a heat activated adhesive. The trim is 50.8mm (2 inches) or 76.2mm (3") wide and comprised of reflective patterned segments on a clear plastic liner.

2.2 High Performance according to ISO 20471 (High visibility warning clothing)

3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim

- Exceeds the highest brightness requirements for a separate performance retroreflective material.
- Is non-orientation sensitive.
- Offers 60°C domestic wash durability per ISO 20471, 50 cycles per ISO 6330-6N, depending on substrate.
- Offers good fabric compatibility.

3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5697 series Fire Coat Comfort Trim

- Meets the requirements for fluorescent yellow background material when new (clause 5.1), after Xenon (clause 5.2) and after being subjected to convective heat test at 180°C for 5 minutes for the fluorescent lime-yellow parts.
- Meets the requirements for fluorescent yellow background material (clause 5.1) after being subjected to 50 cycles washing at 60°C per ISO 20471.

2.3 High Performance according to EN 469 (Protective clothing for firefighters)

3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim

- Meets the performance requirements regarding brightness according to EN 469 Annex B, B.3.
- Exceeds the minimum retroreflective performance requirements of ISO 20471 after exposure to heat resistance according to EN 469 Annex B, B3.1.
- Meets the performance requirements for heat resistance according to EN 469 Annex B, B.3.1, depending on the substrate.
- Offers excellent resistance to heat with high retroreflective performance retention after exposure to 260°C for 5 minutes, depending on the substrate.
- Meets requirement for flame spread according to EN 469 Annex B, B3.2, depending on the substrate.
- Meets requirement for limited flame spread index 3 according to ISO 14116, even after 50 wash cycles per ISO 6330 method 6N depending on the substrate.

2.4 Special Features

To ensure consistency of performance, 3M™ Scotchlite™ Reflective Materials are manufactured within an ISO 9001 controlled manufacturing environment.

The 3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim shows an enhanced water vapor transmission value Ret.

3. General Safety Information

Read 3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim Product Bulletin carefully. The wearer is ultimately responsible for his/her own safety.

- Verify the suitability of 3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim for the intended use of the PPE (EC Directive 89/656/EEC Art. 4 and Art. 5; EC Communication 89/C328/EEC Annex §7).
- No reflective material can guarantee absolute visibility.
- Various factors (e.g. environmental) can influence visibility. For further details see chapter 9 “Specific Safety Information”.
- Field test the finished garment to verify its suitability for intended use and to select appropriate care conditions.

4. Product Application

Retroreflective materials are important in applications where being visible can reduce the risk of an accident. Example of environments where high-visibility garments should be worn include applications of vehicular hazard such as motorways, rural and urban roads, railway environments, airports and docks.

3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim is a high durable material recommended for garments subjected to domestic wash care procedures.

Occupational Application

Firefighting clothing and flame resistant occupational workwear, where flame and heat resistance as well as wear durability is required, such as: fire coats, turnout coats, trousers, coveralls, coats, jackets, waistcoats and trousers, uniforms, rainwear.

Accessories

Head-, arm-, leg bands, belts and gloves.

5. Product Converting

5.1 Cutting

3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim can be hand cut or guillotined.

Note: Use very sharp cutting knives only and cut from the reflective side.

5.2 Heat Lamination

- Work on a flat surface where uniform heat and pressure can be applied. Avoid applying film over seams and stitches.
- Place transfer film on fabric substrate with the adhesive side down and apply heat and pressure as described in table below. Use a non-stick slip sheet to protect the reflective surface.
- The lamination temperature, time and pressure listed below should be used as a guide. Each substrate and reflective film combination should be tested to determine the best set of conditions that will meet customer requirements.
- Other lamination methods, such as roll to roll, heat- fusing and HF welding can also be used. The proper temperature, time and pressure conditions must be tested for each fabric to ensure adequate adhesion and physical performance

Note: Whenever two or more pieces of reflective fabric are used together on a single surface or as a set, they should be matched to ensure uniform day time color appearance. Production dependent color deviations of new retroreflective material do not affect the suitability of 3M™ Scotchlite™ Reflective Material according to the performance requirements laid down in ISO 20471 for retroreflective material.

Substrate	Temperature	Dwell Time	Line Pressure
3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim	165°C	15 seconds	Firm 2 bar

Note: The optimal application temperature and pressure will vary depending on substrate and equipment. **Manufacturers should carry out tests to determine appropriate conditions for each and every application.**

6. Handling and Storage

6.1 Product Storage

In order to preserve performance, store in a cool, dry area and use within one year after date of receipt. Store rolls in original shipping cartons. Return partially used rolls to the carton or suspend horizontally through the core. Cut pieces should be stored flat.

6.2 Handling and Storage Precautions

This product contains an aluminum layer as part of the construction. Blemishing of this aluminum layer can occur if the front surface of the product has direct contact from hands during application and is then exposed to hot and humid conditions greater than 27°C (80°F) and greater than 70% relative humidity for a period of weeks. These blemishes do not affect performance of the product. Please refer to 3M Technical Bulletin “Care Guidelines to Reduce Staining on 3M™ Scotchlite™ Reflective Material.”

7. Product Cleaning and Maintenance

Reflective fabrics and films naturally age. Ageing depends upon material type, conditions of use, environment and maintenance procedures.

The retroreflective performance of all reflective materials is affected by soiling. Any kind of dirt, liquid chemicals, grease and alike will reduce brightness in the area of contamination. Aggressive chemicals (e.g. hydrochloric acid) might attack the central silver reflective stripe.

Important: Test each application according to appropriate care instructions required for the finished product. Actual life of 3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim depends on cleaning methods and wear conditions. Care label recommendations:



7.1 Caution

Washing/cleaning conditions harsher than those recommended below could diminish the brilliance of the fabric and shorten the product's lifetime significantly. The following instructions therefore must be strictly followed.

- No presoaking.
- No application of high alkaline products (e.g. heavy duty products or stain removal products).
- No application of solvated detergents or micro emulsions.
- No additional bleaches.
- Do not overdry.

Before use, the suitability of the intended care process for 3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim must be determined. Test duration should mirror the anticipated maximum number of care cycles in use



7.2 Homewash

7.2.1 Washing Conditions

A colored clothing wash program without pre-wash should be used.

Recommendation:

Wash temperature range: 30 °C to 60 °C

Max. wash time at highest wash temperature: 12 minutes

Max. program time: 50 minutes

Detergent: Brand powdered household detergents should be used. Recommended are detergents for delicate or colored laundry. Refer to the detergent manufacturers recommendations for dosage in areas of high water hardness and for various degrees of garment soiling.

Use of temperatures lower than 60°C will increase the lifetime of the reflective fabric.

Actual lifetime will be dependent upon the detergent system and its dosage level. Load factor higher than 65% might lead to enhanced abrasion of the centered silver reflective stripe.



7.2.2 Do not use additional bleach.

- No chlorine bleach.
- No bleaches on oxygene basis (e.g. sodium perborate bleaches).
- Do not store a wash batch even in a low concentration of bleach.



7.2.3 Drying conditions

Tumble Dryer: Tumble drying should be performed in a commercially available household dryer using the medium dry setting.

Do **not** overdry. Damp dry only.

Air Drying: Line drying is recommended where possible.



7.3 Ironing Conditions

- Use medium setting, use press cloth.
- Do not apply steam.

8. Product Maintenance

8.1 Maintenance Misuse

3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim is an optical system. Coating of the fabric with material of high refractive index, such as oil, will greatly diminish reflective performance of the central silver stripe.

- No harsh mechanical treatment, e.g. abrasion with wire brushes or sand paper.
- No uniform coating or spraying of oils, protective waxes, inks or paint.
- No application of products such as leather spray or shoe shine.

8.2 Inspection

High-visibility warning clothing should be maintained in good condition and inspected regularly for signs of damage or deterioration. Where frequent care cycles are performed, inspection should be pursued after every cleaning cycle. Records of test results should be kept for reference. Replacement of the reflective material should be considered, if the retroreflective performance of the central silver reflective stripe falls below $R' = 100 \text{ cd/lx/m}^2$ (refer to ISO 20471).

For specific guidance contact your local 3M representative.

8.3 Product Disposal

Product can be recycled attached to the garment. The product can be incinerated in a commercial or industrial facility or disposed in a sanitary landfill. Before recycling, the compatibility shall be determined with the intended recycling process.

9. Specific Safety Information

Visibility Limits see chapter 3

“General Safety Information”

Various environmental factors like line of sight, rain, fog, smoke, dust and visual noise can influence visibility. Recognition of the wearer can also be significantly reduced, if the reflective material is covered, e.g. by simultaneously wearing other personal protective equipment or by obstacles in the working zone.

In such instances the wearer should be aware of these limitations.

The brightness of 3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim can also be diminished in extreme weather conditions.

Test results show, that of 3M™ Scotchlite™ Reflective Material – 5690 series Fire Coat Comfort Trim exceeds the retroreflective performance requirements for combined performance material in rainfall conditions as defined in ISO 20471. Initial brightness levels return as the material dries.

- Fog, mist, smoke and dust can scatter the light from headlights. The wearer must be aware that detection distances will be severely reduced.
- Visual noise (contrast variations in the visual field) decreases the contrast of the reflective material with the background and affects the visibility in low-light

Important Notice to Purchaser / Converter / Wearer:

All statements, technical information and recommendations herein are based on tests we believe to be reliable, but the accuracy or completeness thereof is not guaranteed. We shall not be liable and no warranty shall apply for products not applied according to our published information folder. Before using / converting, the user / converter must determine the suitability of the product for its intended use / converting, and the user / converter assumes all risk and liability whatsoever in connection therewith. All questions of warranty and liability relating to this product are governed by the terms of the sale subject where applicable to the prevailing law. No statement or recommendation not contained herein shall have any force or effect unless in an agreement signed by officers of us.



3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
Germany

Please recycle. © 3M 2016.
All rights reserved.

3M™ Scotchlite™ atspindinčios medžiagos gaminio biuletenis

5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“

1. Gaminio apibūdinimas

3M™ Scotchlite™ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ yra skirta pagerinti drabužio naudotojo matomumą, kai naudojama ant priešgaisrinės aprangos ir ugniai atsparios profesinės darbo aprangos. Ji geriausiai tinka tais atvejais, kai reikia geresnio matomumo dienos metu ir esant silpnam apšvietimui naktį, taip pat atsparumo karščiui ir ilgaamžiškumo.

Atspindinti audinio dalis, apšviesta transporto priemonės žibintų, atrodys ryškiai balta, net jei dėvintis drabužį asmuo yra kelio pakraštyje. Konvertuojant ir (arba) saugant atspindinčiąją medžiagą tam tikromis aplinkybėmis (žr., pvz., 6.2 skirsnį) gali pasikeisti vienoda atspindinčiosios medžiagos išvaizda, tačiau tai neturės įtakos atspindinčiosioms savybėms, taigi ir nustatytam funkcionalumui.

2. Gaminio savybės

2.1 Gaminio dizainas

„3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ yra sudaryta iš plataus kampo atvirų šviesą atspindinčių lęšių, priklijuotų prie karščiui aktyvuojamų klijų. 50,8 mm arba 76,2 mm pločio apdaila sudaryta iš atspindinčių raštuotų segmentų ant skaidraus plastikinio įdėklo.

2.2 Didelio efektyvumo pagal ISO 20471 (didelio matomumo įspėjamoji apranga)

„3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“

- Viršija aukščiausius ryškumo reikalavimus, keliamus atskiroms šviesą atspindinčioms medžiagoms.
- Nepriklauso nuo padėties.
- 60 °C temperatūros skalbimo vidaus sąlygomis ilgaamžiškumas pagal ISO 20471, 50 ciklų pagal ISO 6330-6N, priklausomai nuo pagrindo.
- Geras audinio suderinamumas.

„3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5697 serijos „Fire Coat Comfort Trim“

- Atitinka fluorescencinės geltonos spalvos fono medžiagos reikalavimus, kai yra nauja (5.1 punktas), po ksenono (5.2 punktas) ir po 5 minučių konvekcinių karščio bandymo 180 °C temperatūroje, kai fluorescencinės kalkių geltonos spalvos dalys.
- Atitinka fluorescencinės geltonos spalvos fono medžiagos reikalavimus (5.1 punktas) po 50 plovimo ciklų 60 °C temperatūroje pagal ISO 20471.

2.3 Aukštos kokybės pagal EN 469 (apsauginė apranga ugniagesiams)

„3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“

- Atitinka standarto EN 469 B priedo B.3 punkto ryškumo reikalavimus.
- Viršija minimalius ISO 20471 standarto reikalavimus dėl šviesą atspindinčių savybių po karščio poveikio pagal EN 469 B priedo B3.1 punktą.
- Atitinka atsparumo karščiui reikalavimus pagal EN 469 B priedo B.3.1 punktą, priklausomai nuo pagrindo.
- Puikus atsparumas karščiui ir didelis atspindinčių savybių išlaikymas veikiant 260 °C temperatūrai 5 minutes, priklausomai nuo pagrindo.
- Atitinka liepsnos plitimo reikalavimus pagal EN 469 B priedo B3.2, priklausomai nuo pagrindo.
- Atitinka riboto liepsnos plitimo indekso 3 reikalavimą pagal ISO 14116, net ir po 50 plovimo ciklų pagal ISO 6330 6N metodą, priklausomai nuo pagrindo.

2.4 Specialios savybės

Siekiant užtikrinti pastovias savybes, 3M™ Scotchlite™ atspindinčios medžiagos gaminamos ISO 9001 kontroliuojamoje gamybos aplinkoje.

„3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ pasižymi padidinta vandens garų pralaidumo verte Ret.

3. Bendroji saugos informacija

Atidžiai perskaitykite „3M™ Scotchlite™“ atspindinčios medžiagos – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ gaminio biuletenį. Už savo saugumą atsako pats dėvėtojas.

- Patikrinkite, ar „3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ tinka numatytam asmeninių apsaugos priemonių naudojimui (EB direktyvos 89/656/EEB 2 str. 4 ir 4 str. 5 str.; EB komunikato 89/C328/EEB 7 priedas).
- Jokia atspindinti medžiaga negali užtikrinti visiško matomumo.
- Matomumui įtakos gali turėti įvairūs veiksniai (pvz., aplinka). Daugiau informacijos rasite 9 skyriuje „Speciali saugos informacija“.
- Išbandykite gatavą drabužį vietoje, kad patikrintumėte, ar jis tinkamas naudoti pagal paskirtį, ir parinktumėte tinkamas priežiūros sąlygas.

4. Gaminio taikymas

Atspindinčios medžiagos yra svarbios tais atvejais, kai matomumas gali sumažinti nelaimingo atsitikimo riziką. Aplinkos, kurioje reikėtų dėvėti gerai matomus drabužius, pavyzdžiai: transporto priemonių keliamas pavojus, pavyzdžiui, greitkeliai, kaimo ir miesto keliai, geležinkelio aplinka, oro uostai ir dokai.

„3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ yra labai patvari, rekomenduojama drabužiams, kuriems taikomos buitinės skalbimo procedūros.

Profesinis taikymas

Ugniagesių apranga ir ugniai atsparūs profesiniai darbo drabužiai, kuriems būtinas atsparumas liepsnai ir karščiui, taip pat atsparumas dėvėjimui, pavyzdžiui: ugniagesių apsiaustai, apsiaustai, kelnės, kombinezonai, paltai, striukės, liemenės ir kelnės, uniformos, lietaiškiai.

Priedai

Galvos, rankų, kojų apyrankės, diržai ir pirštinės.

5. Gaminio konvertavimas

5.1 Pjovimas

„3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort“ gali būti pjaustoma rankomis arba pjautuvu.

Pastaba. Naudokite tik labai aštrius pjautymo peilius ir pjaukite iš atspindinčios pusės.

5.2 Šiluminis laminavimas

- Dirbkite ant lygaus paviršiaus, kur galima taikyti vienodą karštį ir slėgį. Venkite klijuoti plėvelę ant siūlių ir dyginių.
- Padėkite perkėlimo plėvelę ant audinio pagrindo lipniąja puse žemyn ir šildykite bei spauskite, kaip aprašyta toliau pateiktoje lentelėje. Atspindinčiam paviršiui apsaugoti naudokite nelimpančią slidžią plėvelę.
- Toliau nurodyta laminavimo temperatūra, laikas ir slėgis turėtų būti orientaciniai. Kiekvieną pagrindo ir atspindinčios plėvelės derinį reikia išbandyti, kad būtų nustatytos geriausios sąlygos, atitinkančios kliento reikalavimus.
- Taip pat gali būti naudojami kiti laminavimo būdai, pavyzdžiui, suvyniojimas į ritinį, terminis lydymas ir HF suvirinimas. Kiekvienam audiniui turi būti išbandytos tinkamos temperatūros, laiko ir slėgio sąlygos, kad būtų užtikrintas tinkamas sukibimas ir fizinės savybės.

Pastaba. Kai ant vieno paviršiaus arba kaip komplektas naudojami du ar daugiau šviesą atspindinčio audinio vienetų, jie turi būti suderinti, kad būtų užtikrinta vienoda spalvos išvaizda dienos metu.

Nuo gamybos priklausantys naujos atspindinčios medžiagos spalvos nuokrypiai neturi įtakos „3M™ Scotchlite™“ atspindinčios medžiagos tinkamumui pagal ISO 20471 nustatytus atspindinčios medžiagos eksploatacinius reikalavimus.

Pagrindas	Temperatūra	Povei kio	Linijos slėgis
atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“	165 °C	15 sek.	Stiprus 2 bar

Pastaba. Optimali tepimo temperatūra ir slėgis priklauso nuo pagrindo ir įrangos. **Gamintojai turi atlikti bandymus, kad nustatytų tinkamas sąlygas kiekvienai paskirčiai.**

6. Tvarkymas ir sandėliavimas

6.1 Gaminio sandėliavimas

Norėdami tausoti, laikykite vėsioje, sausoje vietoje ir sunaudokite per vienerius metus nuo gavimo datos. Ritinėlius laikykite originaliose transportavimo dėžutėse. Iš dalies panaudotus ritinėlius grąžinkite į dėžę arba pakabinkite horizontaliai per šerdį. Nupjautas dalis reikia laikyti plokščiai.

62 Tvarkymo ir sandėliavimo atsargumo priemonės

Gaminio konstrukcijoje yra aliuminio sluoksnis. Aliuminio sluoksnis gali išblukti, jei tepant gaminio priekinis paviršius tiesiogiai liečiasi su rankomis, o po to kelias savaites yra veikiamas aukštesnės nei 27 °C temperatūros ir didesnės nei 70 % santykinės oro drėgmės. Šie defektai neturi įtakos gaminio efektyvumui. Žr. 3M techninį biuletenį „Priežiūros gairės, kaip sumažinti „3M™ Scotchlite™“ atspindinčios medžiagos dėmių susidarymą“

7. Gaminio valymas ir priežiūra

Atspindintys audiniai ir plėvelės natūraliai sensta. Senėjimas priklauso nuo medžiagos tipo, naudojimo sąlygų, aplinkos ir techninės priežiūros procedūrų.

Visų šviesą atspindinčių medžiagų šviesą atspindinčioms savybėms įtakos turi užterštumas. Bet koks purvas, skysti chemikalai, riebalai ir panašūs dalykai sumažins užterštos vietos ryškumą. Agresyvūs chemikalai (pvz., druskos rūgštis) gali pažeisti centrinę sidabrinę atspindinčią juostelę.

Svarbu. Prieš kiekvieną naudojimą išbandykite pagal atitinkamas priežiūros instrukcijas, reikalingas galutiniam gaminiui. Faktinis „3M™ Scotchlite™“ atspindinčios medžiagos – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ tarnavimo laikas priklauso nuo valymo metodų ir dėvėjimo sąlygų. Priežiūros etiketės rekomendacijos:



7.1 Dėmesio

Griežtesnės nei toliau rekomenduojamos skalbimo ir (arba) valymo sąlygos gali sumažinti audinio blizgesį ir gerokai sutrumpinti gaminio tarnavimo laiką. Todėl būtina griežtai laikytis toliau pateiktų nurodymų.

- Jokio mirkymo.
- Nenaudoti labai šarminių produktų (pvz., stipriai veikiančių produktų ar dėmių šalinimo produktų).
- Nenaudoti ištirpinamų skalbiklių ar mikroemulsijų.
- Jokio papildomų baliklių.
- Neperdžiointi.

Prieš naudojant nustatyti, ar „3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ tinkama naudoti. Bandymo trukmė turi atitikti numatomą didžiausią naudojamų priežiūros ciklų skaičių



7.2 Skalbimas namuose

7.2.1 Skalbimo sąlygos

Reikia naudoti spalvotų drabužių skalbimo programą be išankstinio skalbimo.

Rekomendacija.

Skalbimo temperatūros diapazonas: 30–60 °C
Maksimalus skalbimo laikas aukščiausioje temperatūroje: 12 min.
Maksimalus programos laikas: 50 min.

Skalbiklis: patikimo prekės ženklo miltelių pavidalo buitinės skalbimo priemonės.

Rekomenduojamos skalbimo priemonės, skirtos švelniems arba spalvotiems skalbiniams. Vadovaukitės skalbimo priemonių gamintojų rekomendacijomis dėl dozavimo vietose, kuriose yra didelis vandens kietumas, ir esant skirtingam drabužių užterštumo laipsniui.

Naudojant žemesnėje nei 60 °C temperatūroje, pailgėja šviesą atspindinčio audinio eksploatavimo laikas.

Tikroji eksploatavimo trukmė priklauso nuo ploviklio sistemos ir jo dozavimo lygio. Didesnis nei 65 % apkrovos koeficientas gali sukelti didesnę centre esančios sidabrinės atspindinčios juostos dilimą.



7.2.2 Nenaudokite papildomų baliklių.

- Jokio chloro baliklių.
- Jokio baliklių, pagamintų oksigeno pagrindu (pvz., natrio perborato baliklių).
- Nelaikyti skalbinių partijos net ir mažos koncentracijos baliklyje.



7.2.3 Džiovinimo sąlygos

Džiovyklė: džiovininti komercinėje buitinėje džiovyklėje, naudojant vidutinį džiovinimo režimą.

Neperdžiointi. Džiovininti tik drėgnuoju būdu.

Natūralus džiovinimas: jei įmanoma, rekomenduojama džiovininti ant virvės.



7.3 Lyginimas

- Naudokite vidutinį nustatymą, tarpinį audinį.
- Nenaudokite garų.

8. Gaminio priežiūra

8.1 Netinkama priežiūra

„3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ yra optinė sistema. Padengus audinį dideliu lūžio rodikliu pasižyminčia medžiaga, pavyzdžiui, alyva, labai sumažėja centrinės sidabrinės juostelės atspindėjimo savybės.

- Jokio šiurkštaus mechaninio apdorojimo, pvz., šukavimo vieliniais šepetiais ar švitrinu popieriumi.
- Negalima vienodai dengti ar purkšti alyvų, apsauginių vaškų, rašalo ar dažų.
- Negalima naudoti tokių produktų, kaip odos purškiklis ar batų blizgiklis.

8.2 Patikrinimas

Didelio matomumo įspėjamieji drabužiai turi būti geros būklės ir reguliariai tikrinami, ar nėra pažeidimų ar nusidėvėjimo požymių. Jei priežiūros ciklai atliekami dažnai, po kiekvieno valymo ciklo reikia atlikti patikrinimą. Tyrimų rezultatų įrašai turi būti saugomi, kad būtų galima jais remtis. Jei centrinės sidabrinės atspindinčios juostos savybės yra mažesnės nei $R = 100 \text{ cd/lx/m}^2$, reikėtų apsvarstyti galimybę pakeisti atspindinčią medžiagą (žr. ISO 20471).

Dėl konkrečių nurodymų kreipkitės į vietinį 3M atstovą.

8.3 Šalinimas

Ant drabužio pritvirtintą gaminį galima perdirbti. Gaminį galima sudeginti komercinėje ar pramoninėje įmonėje arba išmesti į sanitarinį sąvartyną. Prieš perdirbimą nustatomas suderinamumas su numatytu perdirbimo procesu.

9. Specialūs saugos nurodymai

Matomumo ribas žr. 3 skyriuje „Bendroji saugos informacija“

Įvairūs aplinkos veiksniai, tokie kaip matomumo linija, lietus, rūkas, dūmai, dulkės ir vizualinis triukšmas, gali turėti įtakos matomumui.

Atpažinimas taip pat gali būti gerokai pasunkėti, jei atspindinčią medžiagą uždengia, pvz., tuo pat metu dėvimos kitos asmeninės apsaugos priemonės arba darbo zonoje esančios kliūtys.

Tokiais atvejais naudotojas turėtų žinoti apie šiuos apribojimus.

„3M™ Scotchlite™“ atspindinčios medžiagos – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ ryškumas taip pat gali sumažėti esant ekstremalioms oro sąlygoms.

Bandymų rezultatai rodo, kad „3M™ Scotchlite™“ atspindinti medžiaga – 5690 serijos „Fire Coat Comfort Trim“ viršija šviesą atspindinčių savybių reikalavimus, keliamus kombinuotoms medžiagoms lietaus sąlygomis, kaip apibrėžta ISO 20471. Pradinis ryškumo lygis sugrįžta medžiagai džiūstant.

- Migla, rūkas, dūmai ir dulkės gali išsklaidyti priekinių žibintų šviesą. Naudotojas turi žinoti, kad aptikimo atstumas tokiu atveju labai sumažės.
- Regėjimo triukšmas (kontrasto svyravimai regėjimo lauke) sumažina atspindinčios medžiagos kontrastą su fonu ir turi įtakos matomumui esant silpnam apšvietimui

Svarbus pranešimas pirkėjui / konvertuotojui / dėvėtojui:

visi čia pateikiami teiginiai, techninė informacija ir rekomendacijos yra pagrįsti bandymais, kurie, mūsų nuomone, yra patikimi, tačiau jų tikslumas ar išsamumas nėra garantuojamas. Neatsakome ir nesuteikiame jokios garantijos už gaminius, kurie naudojami ne pagal mūsų paskelbtą informaciją. Prieš pradėdamas naudoti / konvertuoti, naudotojas / konvertuotojas turi nustatyti, ar gaminys tinka naudoti / konvertuoti pagal paskirtį, ir naudotojas / konvertuotojas prisiima visą su tuo susijusią riziką ir atsakomybę. Visus su gaminiu susijusius garantijos ir atsakomybės klausimus reglamentuoja pardavimo sąlygos, kurioms, jei taikytina, taikoma galiojanti teisė. Joks čia nepateiktas pareiškimas ar rekomendacija neturi jokios galios, nebent tai būtų mūsų atstovų pasirašyta sutartis.



3M Deutschland GmbH
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss
Vokietija

Perdirbkite. © 3M 2016.
Visos teisės saugomos.

*Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, j. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.*



TOF Technical Datasheet - Other Brands

Region: **EMEA**

Product Class: **GORE-TEX CROSSTECH® products**

Product	FR Liner GA 3L		
Brand	GORE-TEX CROSSTECH® product		
Main Group	FLNR30		
Part No	FLLF000600WH	Revision	04
Manufacturing Country	Germany	Revision Date	24.08.2022
		Test Certificates	available

Product Stewardship Details:

OEKO-TEX® status	Standard 100 by OEKO-TEX® Class II Certified
Additional Information	

Delivery Conditions of Laminate:

Minimum Order Quantity	100 m
Increments	100 m
Standard Lead Time	12 weeks This production lead time is only relevant for orders where forecast has been placed. Please note they are for guidance only and may change subject to supply chain constraints. Please refer to order confirmation for proposed delivery date.

Material Composition:

Face Fabric Material	100% Aramid	
Face Fabric Construction	single jersey	
Functional Layer	Bicomponent Membrane based on ePTFE	
Backing Fabric Material	100% Aramid	
Backing Fabric Construction	single jersey	
Width [cm]	≥ 142	EN ISO 2286-1
Weight [g/m²]	200 ± 20	ISO 3801, method 5 / EN 12127
MDM Dry [g/m²/24h]	n.a.	EN ISO 15496
Ret [m² Pa/W]	≤ 15 (black blue side to the skin model)	EN ISO 11092: 2014 (formerly EN 31092 / ISO 11092)
Waterproofness [kPa]	≥ 100	EN ISO 811 / ISO 811 tested with reinforcement grid, test criteria: 1st drop ISO 17493@ (180 +8)°C/ 5 min (after oven test)
After Oven Test [kPa]	≥ 100	
After Abrasion [kPa]	n.a.	EN ISO 530, Part 2, (9kPa/Wool)
Burning Behaviour	Method A, surface ignition, Index 3	EN ISO 15025, method A (surface ignition), EN ISO 14116
Tensile Strength Warp / Weft [N]	≥ 300 / 200	EN ISO 1421, Method 1
Tear Strength Warp / Weft [N]	≥ 25 / 25	ISO 4674-1 Method B
Abrasion Martindale Face [Rubs]	n.a.	EN ISO 12947-2 (9kPa, Wool)
Dimensional Change in Washing and Drying [%]	≤ 5	EN ISO 5077, EN ISO 6330 6N, F (5 wash cycles) tested in assembly

Finishing	Hydrophobic: Yes Oleophobic: Yes	EN 24920 / ISO 4920 EN ISO 14419
------------------	-------------------------------------	---

© 2023 W. L. Gore & Associates GmbH. CHEMPAK®, CROSSTECH®, GORE®, GORE-TEX, PARALLON™, PYRAD®, WINDSTOPPER® and designs are trademarks of W. L. Gore & Associates.

TOF Technical Datasheet - Other Brands

Product	FR Liner GA 3L		
Brand	GORE-TEX CROSSTECH® product		
Main Group	FLNR30		
Part No	FLLF000600WH	Revision	04
Manufacturing Country	Germany	Revision Date	24.08.2022
		Test Certificates	available

Care Labelling: Related to <u>This Laminate Only</u>	    	GIN Code: LXABDZZ
--	--	--------------------------

Colour Fastness (value is related to staining):

Against Washing	≥ 4	EN ISO 105 C06 C1S
Against Water	≥ 4	EN ISO 105 - E01
Against Perspiration (Alk. / Acid)	≥ 4	EN ISO 105 - E04
Against Rubbing (Dry / Wet)	≥ 4	EN ISO 105 - X12
Against Dry Cleaning	≥ 4	EN ISO 105 - D01
Light Fastness	n.a.	EN ISO 105 - B02

Additional Comments:

CROSSTECH(R) Performance:
Viral Penetration Testing ISO 16604 Method C, 20 kPa

GORE-SEAM® Tape:

Type	TAPE 3L 6MIL 22MM NX MD TAPE 3L 6MIL 100MM NX MD TAPE 3L 6MIL 450MM NX MD
Part Number	6GTGA022GRYKUS 6GTGA100GRYKUS 6GTGA450GRYKUS
Colour	GREY

Colour Card:

Face Fabric Code	Face Fabric Colour	Backer Fabric Code	Backer Fabric Colour
045	GREY	035	BLACKBLUE

n.a. = not applicable

The above listed technical data are results of internal laboratory measurements. This data must not be used for technical specifications without being discussed with WL Gore & Associates.

© 2023 W. L. Gore & Associates GmbH. CHEMPAK®, CROSSTECH®, GORE®, GORE-TEX®, PARALLON™, PYRAD®, WINDSTOPPER® and designs are trademarks of W. L. Gore & Associates.

TOF techninių duomenų lapas. Kiti prekių ženklai

Vertimas iš anglų kalbos

Regionas: EMEA

Gaminų klasė: GORE-TEX CROSSTECH® gaminiai

Gaminys	FR Liner GA 3L		
Prekės ženklas	GORE-TEX CROSSTECH® gaminys		
Pagrindinė grupė	FLNR30		
Dalies Nr.	FLLF000600WH	Revizija	04
Gamintojo šalis	Vokietija	Revizijos data	2022-08-24
		Tyrimų sertifikatai	yra



Informacija apie gaminio valdymą:

OEKO-TEX® būseną	100 standartas pagal OEKO-TEX® II klasės sertifikatą
Papildoma informacija	

Laminato pristatymo sąlygos:

Minimalus užsakymo kiekis	100 m
Padidėjimas	100 m
Standartinis pristatymo laikas	12 sav. Šis gamybos laikas taikomas tik tiems užsakymams, kurių prognozė jau pateikta. Atkreipkite dėmesį, kad jis yra tik rekomendacinio pobūdžio ir gali keistis priklausomai nuo tiekimo grandinės suvaržymų. Siūlomą pristatymo datą rasite užsakymo patvirtinime.

Medžiagų sudėtis:

Veido audinio medžiaga	100 % aramido	
Veido audinio konstrukcija	viengubas džersis	
Funkcinis sluoksnis	Dvikomponentė membrana iš ePTFE	
Pagrindo audinio medžiaga	100 % aramido	
Pagrindo audinio konstrukcija	viengubas džersis	
Plotis [cm]	2: 142	EN ISO 2286-1
Svoris [g/m ²]	200 ± 20	ISO 3801, 5 metodas / EN 12127
MDM sausas [g/m ² / 24 val.]	n.a.	EN ISO 15496
Ret [m Pa/W]	:5 15 (juoda mėlyna pusė prie odos modelio)	EN ISO 11092: 2014 (anksčiau EN 31092 / ISO 11092)
Hidroizoliacija [kPa]	2: 100	EN ISO 811 / ISO 811 išbandyta su armatūros tinkleliu, kriterijai: 1-asis lašas
Po orkaitės bandymo [kPa]	2: 100	ISO 17493@ (180 +8) °C/ 5 min. (po orkaitės bandymo)
Po dilimo [kPa]	n.a.	EN ISO 530, 2 dalis, (9 kPa/vilna)
Atsparumas ugniai	A metodas, paviršinis uždegimas, 3 indeksas	EN ISO 15025, A metodas (paviršiaus uždegimas), EN ISO 14116
Tempimo stipris metmenys / ataudai [N]	2: 300 / 200	EN ISO 1421, 1 metodas
Plyšimo stipris metmenys / ataudai [N]	2: 25 / 25	ISO 4674-1 B metodas
Trintis, Martindale, veidas [tyrn.]	n.a.	EN ISO 12947-2 (9 kPa, vilna)
Matmenų pokytis skalbiant ir džiovinant [%]	:5 5	EN ISO 5077, EN ISO 6330 6N, F (5 skalbimo ciklai), išbandyta komplektacijoje

Apdaila	Hidrofobinis: Taip Oleofobinis: Taip	EN 24920 / ISO 4920 EN ISO 14419
---------	---	-------------------------------------

© 2023 W. L. Gore & Associates GmbH. CHEMPAK®, CROSSTECH®, GORE®, GORE-TEX, PARALLON™, PYRAD®, WINDSTOPPER® ir dizainai yra „W. L. Gore & Associates“ prekių ženklai.

TOF techninių duomenų lapas. Kiti prekių ženklai

Gaminys	FR Liner GA 3L		
Prekės ženklas	GORE-TEX CROSSSTECH® gaminys		
Pagrindinė grupė	FLNR30		
Dalies Nr.	FLLF000600WH	Revizija	04
Gamintojo šalis	Vokietija	Revizijos data	2022-08-24
		Tyrimų sertifikatai	yra

Priežiūros ženklavimas: Susiję tik su šiuo laminatu	    	GIN kodas: LXABDZZ
--	---	--------------------

Spalvų patvarumas (vertė susijusi su dažymu):

Nuo skalbimo	2: 4	EN ISO 105 C06 C1S
Nuo vandens	2: 4	EN ISO 105 - E01
Nuo prakaito (alk. / rūgš.)	2: 4	EN ISO 105 - E04
Nuo trynimo (sausas / šlapias)	2: 4	EN ISO 105 - X12
Nuo cheminio valymo	2: 4	EN ISO 105 - D01
Atsparumas šviesai	n.a.	EN ISO 105 - B02

Papildomi komentarai:

CROSSTECH(R) savybės:
 Virusų įsiskverbimo bandymas ISO 16604 C metodas, 20 kPa

GORE-SEAM® juosta:

Tipas	JUOSTA 3L 6MIL 22MM NX MD JUOSTA 3L 6MIL 100MM NX MD JUOSTA 3L 6MIL 450MM NX MD
Dalies Nr.	6GTGA022GRYKUS 6GTGA100GRYKUS 6GTGA450GRYKUS
Spalva	PILKA

Spalvota kortelė:

Veido audinio kodas	Veido audinio spalva	Pagrindo audinio kodas	Pagrindo audinio spalva
045	PILKA	035	JUODAI MĖLYNA

n.a. = netaikoma

Pirmiau išvardyti techniniai duomenys yra vidinių laboratorinių matavimų rezultatai. Šių duomenų negalima naudoti techninėms specifikacijoms, prieš tai jų neaptarus su „WL Gore & Associates“.

© 2023 W. L. Gore & Associates GmbH. CHEMPAK®, CROSSTECH®, GORE®, GORE-TEX®, PARALLON™, PYRAD®, WINDSTOPPER® ir dizainai yra „W. L. Gore & Associates“ prekių ženklai.

*Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, į. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.*



Vertėja
Толмач / Переводчик
Kamilė Veličkienė

W. L. Gore & Associates GmbH
Hermann-Oberth-Str. 24
85640 Putzbrunn, GERMANY



Hohenstein Textile Testing Institute
GmbH & Co. KG
74357 Bonnigheim
Germany

Certificate

OEKO-TEX® STANDARD 100

W. L. Gore & Associates GmbH

is granted the OEKO-TEX® STANDARD 100 certification
and the right to use the trademark.

SCOPE

GORE®, GORE-TEX, GORE-TEX PYRAD®, GORE-TEX CROSSTECH® and GORE-TEX CROSSTECH® PARRALON products; WINDSTOPPER®, CHEMPAK® and PYRAD® products by GORE-TEX LABS as well as GORE-SEAM® tape and GORE-TEX garment accessories consisting of OEKO-TEX® certified materials including additionally applied treatment and coatings, optionally also comprising flame retardant or biologically active components that are certified by OEKO-TEX®.

PRODUCT CLASS

II (products with direct contact to skin) – Annex 4



This certificate 96.0.9650 is valid until 31.12.2023.

SUPPORTING DOCUMENTS

- ✓ Test report : 22.0.28322
- ✓ Declaration of conformity in accordance with EN ISO 17050-1 as required by OEKO-TEX®
- ✓ OEKO-TEX® Terms of Use (ToU)

Ivonne Schramm

Dipl.-Ing. (FH) Ivonne Schramm
Head of Certification Body OEKO-TEX®

Further compliance information (REACH, SVHC, POP, GB18401 etc.) can be found on [oeko-tex.com/en/faq](https://www.oeko-tex.com/en/faq).

The certificate is based on the test methods and requirements of the OEKO-TEX® STANDARD 100 that were in force at the time of analysis.

Bonnigheim, 2022-12-01



W. L. Gore & Associates GmbH
Hermann-Oberth-Str. 24 85640
Pvzbrvnn, VOKIETIJA

Vertimas iš anglų kalbos

Hohenslein Textile Testing Institute
GmbH & Co. KG
74357 Bönnigheim
Vokietija

Sertifikatas

OEKO-TEX® STANDARD 100

W. L. Gore & Associates GmbH

suteikiamas OEKO-TEX® STANDARD 100 sertifikatas ir teisė
naudoti prekės ženklą.

APIMTIS

GORE®, GORE-TEX, GORE-TEX PYRAD®, GORE-TEX
CROSSTECH® ir GORE-TEX CROSSTECH®
PARRALON gaminiai; WINDSTOPPER®, CHEMPAK®
ir PYRAD® gaminiai, pagaminti GORE-TEX LABS, taip
pat GORE-SEAM® juosta ir GORE-TEX drabužių
aksesuarai ir OEKO-TEX® sertifikuotų
medžiagų, įskaitant papildomai apdorojamą ir

dangas, kurių sudėtyje taip pat gali būti antipireninių arba
biologiškai aktyvių komponentų, sertifikuotų OEKO-TEX®.

GAMINIO KLASĖ

II (gaminiai, kurie tiesiogiai liečiasi su oda) – 4 priedas



Šis sertifikatas 96.0.9650 galioja iki 2023-12-31.

PATVIRTINANTYS DOKUMENTAI

Tyrimo ataskaita: 22.0.28322

Atitikties deklaracija pagal

EN ISO 17050-1 pagal OEKO-TEX® reikalavimus

OEKO-TEX® naudojimo sąlygos

Juonne Schwa

Dipl.-Ing. (FH) Ivonne Schromm

Sertifikavimo įstaigos OEKO-TEX® vadovas (-ė)

Daugiau informacijos apie atitiktį (REACH, SVHC, POP,
GB18401

ir t. t.) galima rasti svetainėje oeko-tex.com/en/faq.

Sertifikatas išduodamas remiantis griežčiausiais
metodais ir reikalavimais, numatytais
OEKO-TEX® STANDARD 100, kuris galioja vertinimo
metu.

Bönnigheim, 2022-12-01

*Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, į. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.*





Certificate

OEKO-TEX® STANDARD 100

IBENA Textilwerke GmbH

is granted the OEKO-TEX® STANDARD 100 certification
and the right to use the trademark.

SCOPE

Woven und finished fabrics for protective clothing made of 100 % meta-aramide as well as blends made of meta-aramide, para-aramide (incl. Technora®), PBI (polybenzimidazole), carbon fibre, cellulosic fibres (LENZING™ FR) or aromatic polyester yarns, pigment spun dyed and piece dyed as well as double woven fabrics made of meta-aramide with reverse side made of modacrylic/cotton, modacrylic/cotton/polyamide with reverse side made of meta-aramide or made of meta-aramide/para-aramide/carbon fibre, with a reverse side made of para-aramide (incl. Technora®), dyed with cationic-, basic-, disperse- and reactive dyes, partly with fluorocarbon or hydrophilic finishing and quilt-bonded with aramide-fiber nonwovens; partly produced with fibres accepted by OEKO-TEX® having flame retardant properties; produced by using materials certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®; Annex 4; tested and certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® – Supplement "PPE and materials for PPE.

PRODUCT CLASS

II (products with direct contact to skin) – Annex 4

Further compliance information (REACH, SVHC, POP, GB18401 etc.) can be found on [oeko-tex.com/en/faq](https://www.oeko-tex.com/en/faq).

The certificate is based on the test methods and requirements of the OEKO-TEX® STANDARD 100 that were in force at the time of evaluation.



This certificate A04-0617 is valid until 30.11.2023.

SUPPORTING DOCUMENTS

- ✓ Test report : A22-1276
- ✓ Declaration of conformity in accordance with EN ISO 17050-1 as required by OEKO-TEX®
- ✓ OEKO-TEX® Terms of Use (ToU)

Dipl.-Ing. (FH) Ivonne Schramm
Head of Certification Body OEKO-TEX®

Sertifikatas

OEKO-TEX® STANDARD 100

IBENA Textilwerke GmbH

suteikiamas OEKO-TEX® STANDARD 100 sertifikatas ir teisė
naudoti prekės ženklą.

APIMTIS

Audiniai ir gatavi audiniai, skirti apsauginiams drabužiams, pagaminti iš 100 % metaaramido, taip pat mišinių, pagamintų iš metaaramido, paraaramido (įskaitant Technora®), PBI (polibenzimidazolo), anglies pluošto, celiuliozės pluošto (LENZING™ FR) arba aromatinių poliesterio verpalų, dažytų pigmentu ir dažytų gabaliniais dažais, taip pat dvigubo audimo audiniai, pagaminti iš metaaramido su išvirkščia puse, pagaminti iš

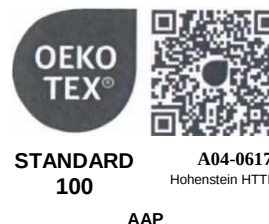
modakrilo / medvilnės, modakrilo / medvilnės / poliamido, kurių išvirkščia pusė pagaminta iš metaaramido arba iš metaaramido / paraaramido / anglies pluošto, kurių išvirkščia pusė pagaminta iš paraaramido (įsk. Technora®), dažyti katijoniniais, baziniais, dispersiniais ir reaktyviniais dažais, iš dalies su fluorokarbonine arba hidrofiline apdaila ir surišti aramido pluošto neaustinėmis medžiagomis; iš dalies pagaminti iš OEKO-TEX® pripažintų pluoštų, pasižyminčių antipireninėmis savybėmis; pagaminti naudojant medžiagas, sertifikuotas pagal OEKO-TEX® STANDARD 100 4 priedą; išbandyti ir sertifikuoti pagal OEKO-TEX® STANDARD 100. priedą „Asmeninės apsaugos priemonės ir medžiagos, skirtos asmeninėms apsaugos priemonėms“.

GAMINIO KLASĖ

II (gaminiai, kurie tiesiogiai liečiasi su oda) – 4 priedas

Daugiau informacijos apie atitiktį (REACH, SVHC, POP, GB18401 ir kt.) rasite svetainėje oeko-tex.com/en/fcq.

Sertifikatas grindžiamas vertinimo metu galiojančiais OEKO-TEX® 100 STANDARD bandymų metodais ir reikalavimais.



Šis sertifikatas A04-0617 galioja iki 2023-11-30.

PATVIRTINANTYS DOKUMENTAI

Tyrimo ataskaita: A22-1276
Atitikties deklaracija pagal EN ISO 17050-1,
kaip reikalaujama OEKO-TEX®
OEKO-TEX® naudojimo sąlygos

Ivonne Schramm

Dipl.-Ing. (FH) Ivonne Schramm
OEKO-TEX® sertifikavimo įstaigos vadovas (-ė)

Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, į. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.



Specification

8815 PBI® Y55 by IBENA® durable FC finishing
provisional specification



Fabric composition	59% p-aramid / 40% PBI / 1% antistatic
Weave (DIN EN ISO 9354:1993)	twill 2/1
Density of threads (DIN EN 1049-2:1994)	
ends [Fd. / 10 cm]	230 ± 10
picks [Fd. / 10 cm]	240 ± 10
Total mass (DIN EN 12127:1997) [g/m ²]	205 ± 5
Width (DIN EN 1773:1997) [cm]	160 useable width
Breaking strength (DIN EN ISO 13934-1:2013)	
warp [N/5cm]	Ø 3000
weft [N/5cm]	Ø 3000
Breaking strength elongation (DIN EN ISO 13934-1:2013)	
warp [%]	≥ 12
weft [%]	≥ 3
Tear strength (DIN EN ISO 13937-2:2000) appendix D	
warp [N]	≥ 500
weft [N]	≥ 450
Fabric finishing	durable water- and oilrepellency based on C-6 chemistry
Fabric colour	col. 00 gold, col. 330 cognac
Colour fastness	
to light (DIN EN ISO 105-B02:2014) [grade]	≥ 4
to washing (DIN EN ISO 105-C06:2010)	
change of colour [grade]	≥ 5
staining [grade]	≥ 5
to rubbing, dry (DIN EN ISO 105-X12:2002) [grade]	≥ 5
to rubbing, wet (DIN EN ISO 105-X12:2002) [grade]	≥ 5
Dimensional change (DIN EN ISO 5077:2008 / DIN EN ISO 6330:2022)	
warp 6N ^h , F (5 washes at 60°C + tumbler) [%]	± 3
weft 6N ^h , F (5 washes at 60°C + tumbler) [%]	± 3
Burning behaviour (DIN EN ISO 15025:2017)	
afterburn [s]	≤ 2
afterglow [s]	≤ 2
hole	no
melting	no
Water repellency (DIN EN ISO 4920:2012)	
new [grade]	≥ 5
Resistance of materials to penetration by liquids (EN ISO 6530:2005)	
resistance to liquid chemicals I(R)	
100% o-xylene new [%]	≥ 80
100% o-xylene after 40 washes at 60°C + tumbler [%]	≥ 80
30% H ₂ SO ₄ new [%]	≥ 80
30% H ₂ SO ₄ after 40 washes at 60°C + tumbler [%]	≥ 80

Specification

8815 PBI® Y55 by IBENA® durable FC finishing
provisional specification



Care instruction (DIN EN ISO 3758:2022)	
wash	
bleach	
dry	
iron	
professional care	

All specification values are reference values without any guarantee.

May 2023

Specifikacija

8815 PBI® Y55 by IBENA®, patvari FC apdaila
laikinoji specifikacija



Audinio sudėtis	59 % p-aramido / 40 % PBI / 1 % antistatinės medžiagos
Audimas (DIN EN ISO 9354:1993)	ruoželiai 2/1
Siūlų tankis (DIN EN 1049-2:1994)	
išilgai [Fd. / 10 cm]	230 ± 10
skersai [Fd. / 10 cm]	240 ± 10
Bendroji masė (DIN EN 12127:1997) [g/m ²]	205 ± 5
Plotis (DIN EN 1773:1997) [cm]	160 naudojamo pločio
Irimo stipris (DIN EN ISO 13934-1:2013)	
metmenys [N/5cm]	Ø 3000
ataudai [N/5cm]	Ø 3000
Irimo stipris, pailgėjimas (DIN EN ISO 13934-1:2013)	
metmenys [%]	≥ 12
ataudai [%]	≥ 3
Atsparumas plyšimui (DIN EN ISO 13937-2:2000) D priedas	
metmenys [N]	≥ 500
ataudai [N]	≥ 450
Audinių apdaila	ilgaamžis atsparumas vandeniui ir alyvai, pagrįstas C-6 chemine sudėtimi
Audinio spalva	col. 00 aukso, col. 330 konjako
Nusidažymo atsparumas	
šviesai (DIN EN ISO 105-B02:2014) [klasė]	≥ 4
skalvimui (DIN EN ISO 105-C06:2010)	
spalvos pokytis [klasė]	≥ 5
tepimas [klasė]	≥ 5
sausam trynimui (DIN EN ISO 105-X12:2002) [klasė]	≥ 5
drėgnam trynimui (DIN EN ISO 105-X12:2002) [klasė]	≥ 5
Matmenų pokytis (DIN EN ISO 5077:2008 / DIN EN ISO 6330:2022)	
metmenys 6N ^h , F (5 skalbimai 60 °C + džiovyklė) [%]	± 3
ataudai 6N ^h , F (5 skalbimai 60 °C + džiovyklė) [%]	± 3
Degimo savybės (DIN EN ISO 15025:2017)	
tolesn. deg.	≤ 2
[s]	≤ 2
pošvytis [s]	ne
skylė	ne
lydimasis	
Atsparumas vandeniui (DIN EN ISO 4920:2012)	
naujas [klasė]	≥ 5
Medžiagų atsparumas skysčių skverbčiai (EN ISO 6530:2005)	
atsparumas skystoms cheminėms	
medžiagoms I(R)	≥ 80
100 % o-ksileno, naujas [%]	
100 % o-ksileno po 40 plovimų 60 °C temperatūroje + džiovyklėje [%]	≥ 80
30 % H ₂ SO ₄ naujas [%]	≥ 80
30 % H ₂ SO ₄ po 40 plovimų 60 °C temperatūroje + džiovyklėje [%]	≥ 80

Specifikacija

8815 PBI® Y55 by IBENA®, patvari FC apdaila
laikinoji specifikacija



Priežiūros instrukcija (DIN EN ISO 3758:2022)	
skalbimas balinimas džiovinimas lyginimas profesionali priežiūra	

Visos specifikacijos vertės yra etaloninės vertės be jokių garantijų.

2023 m. gegužė

*Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, j. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.*



Šv. Stepono 7/Raugyklos g. 4A,
LT-01139, Vilnius
Tel./faks.: +370 5 2122496, +370 5 2310179
Mob. tel.: +370 612 73093
El. paštas vilnius@airv.lt

Savanorių pr. 204/Taikos pr. 2,
LT-50187, Kaunas
Tel./faks.: +370 37 313455, 313258
Mob. tel.: +370 650 51544
El. paštas kaunas@airv.lt

TOF Technical Datasheet - Other Brands

Region: **EMEA**

Product Class: **GORE-TEX CROSSTECH® products**

Product	Fireblocker N 2L		
Brand	GORE-TEX CROSSTECH® product		
Main Group	FNOX2A		
Part No	FIRB000000H	Revision	05
Manufacturing Country	Germany	Revision Date	24.08.2022
		Test Certificates	available

Product Stewardship Details:

OEKO-TEX® status	Standard 100 by OEKO-TEX® Class II Certified
Additional Information	

Delivery Conditions of Laminate:

Minimum Order Quantity	500 m
Increments	100 m
Standard Lead Time	6 weeks This production lead time is only relevant for orders where forecast has been placed. Please note they are for guidance only and may change subject to supply chain constraints. Please refer to order confirmation for proposed delivery date.

Material Composition:

Face Fabric Material	100% Aramide	
Face Fabric Construction	Nonwoven	
Functional Layer	Bicomponent Membrane based on ePTFE	
Backing Fabric Material	n.a.	
Backing Fabric Construction	n.a.	
Width [cm]	≥ 142	EN ISO 2286-1
Weight [g/m²]	140 ± 15	ISO 3801, Method 5 / EN 12127
MDM Dry [g/m²/24h]	n.a.	EN ISO 15496
Ret [m² Pa/W]	≤ 8 (Functional layer/Membrane to skin model) ≤ 17 (Textile/Face fabric material to skin model)	EN ISO 11092: 2014 (formerly EN 31092 / ISO 11092)
Waterproofness [kPa]	≥ 100	EN ISO 811 / ISO 811 tested with reinforcement grid, test criteria: 1st drop ISO 17493@ (180 +8)°C/ 5 min (after oven test)
After Oven Test [kPa]	≥ 100	
After Abrasion [kPa]	n.a.	EN ISO 530, Part 2, (9kPa/Wool)
Burning Behaviour	Method A, surface ignition, Index 3	EN ISO 15025, method A (surface ignition), EN ISO 14116
Tensile Strength Warp / Weft [N]	n.a.	EN ISO 1421, Method 1
Tear Strength Warp / Weft [N]	n.a.	EN ISO 4674- 1 Method B
Abrasion Martindale Face [Rubs]	n.a.	EN ISO 12947-2 (9kPa, Wool)

Dimensional Change in Washing and Drying [%]	≤ 5	EN ISO 5077, EN ISO 6330/6N, F (5 wash cycles) tested in assembly
Finishing	Hydrophobic: yes Oleophobic: yes	EN 24920 / ISO 4920 EN ISO 14419

© 2023 W. L. Gore & Associates GmbH. CHEMPAK®, CROSSTECH®, GORE®, GORE-TEX, PARALLON™, PYRAD®, WINDSTOPPER® and designs are trademarks of W. L. Gore & Associates.

TOF Technical Datasheet - Other Brands

Product	Fireblocker N 2L		
Brand	GORE-TEX CROSSTECH® product		
Main Group	FNOX2A		
Part No	FIRB000000H	Revision	05
Manufacturing Country	Germany	Revision Date	24.08.2022
		Test Certificates	available

Care Labelling: Related to <u>This Laminate Only</u>	    	GIN Code: LXABDZZ
--	--	--------------------------

Colour Fastness (value is related to staining):

Against Washing	n.a.	EN ISO 105-C06, C1S
Against Water	n.a.	EN ISO 105 - E01
Against Perspiration (Alk. / Acid)	n.a.	EN ISO 105 - E04
Against Rubbing (Dry / Wet)	n.a.	EN ISO 105 - X12
Against Dry Cleaning	n.a.	EN ISO 105 - D01
Light Fastness	n.a.	EN ISO 105 - B02

Additional Comments:

CROSSTECH(R) Performance:
Viral Penetration Testing ISO 16604 Method C, 20 kPa

GORE-SEAM® Tape:

Type	TAPE 2L 6MIL 22MM TAPE 2L 6MIL 100MM
Part Number	6GNAL022NATUSE 6GNAL100NATUSE
Colour	WHITE

Colour Card:

Face Fabric Code	Face Fabric Colour	Backer Fabric Code	Backer Fabric Colour
001	NATURAL	N.A.	N.A.



Fireblocker N.pdf

n.a. = not applicable

The above listed technical data are results of internal laboratory measurements. This data must not be used for technical specifications without being discussed with WL Gore & Associates.

© 2023 W. L. Gore & Associates GmbH. CHEMPAK®, CROSSTECH®, GORE®, GORE-TEX®, PARALLON™, PYRAD®, WINDSTOPPER® and designs are trademarks of W. L. Gore & Associates.

TOF techninių duomenų lapas. Kiti prekių ženklai

Vertimas iš anglų kalbos

Regionas: EMEA

Gminių klasė: GORE-TEX CROSSTECH® gaminiai

Gaminys	Fireblocker N 2L		
Prekės ženklas	GORE-TEX CROSSTECH® gaminys		
Pagrindinė grupė	FNOX2A		
Dalies Nr.	FIRB000000H	Revizija	05
Gamintojo šalis	Vokietija	Revizijos data	2022-08-24
		Tyrimų sertifikatai	yra

Informacija apie gaminio valdymą:

OEKO-TEX® būseną	100 standartas pagal OEKO-TEX® II klasės sertifikatą
Papildoma informacija	

Laminato pristatymo sąlygos:

Minimalus užsakymo kiekis	500 m
Padidėjimas	100 m
Standartinis pristatymo laikas	6 sav. Šis gamybos laikas taikomas tik tiems užsakymams, kurių prognozė jau pateikta. Atkreipkite dėmesį, kad jis yra tik rekomendacinio pobūdžio ir gali keistis priklausomai nuo tiekimo grandinės suvaržymų. Siūlomą pristatymo datą rasite užsakymo patvirtinime.

Medžiagų sudėtis:

Veido audinio medžiaga	100 % aramido	
Veido audinio konstrukcija	Neaustinis	
Funkcinis sluoksnis	Dvikomponentė membrana iš ePTFE	
Pagrindo audinio medžiaga	n.a.	
Pagrindo audinio konstrukcija	n.a.	
Plotis [cm]	2: 142	EN ISO 2286-1
Svoris [g/m ²]	140 ± 15	ISO 3801, 5 metodas / EN 12127
MDM sausas [g/m ² / 24 val.]	n.a.	EN ISO 15496
Ret [m Pa/W]	:5 8 (funkcinis sluoksnis / membranos ir odos modelis) :5 17 (tekstilės / veido audinio medžiagos ir odos modelio santykis)	EN ISO 11092: 2014 (anksčiau EN 31092 / ISO 11092)
Hidroizoliacija [kPa]	2: 100	EN ISO 811 / ISO 811 išbandyta su armatūros tinkleliu, kriterijai: 1-asis lašas ISO 17493@ (180 +8) °C/ 5 min. (po orkaitės bandymo)
Po orkaitės bandymo [kPa]	2: 100	
Po dilimo [kPa]	n.a.	EN ISO 530, 2 dalis, (9 kPa/vilna)
Atsparumas ugniai	A metodas, paviršinis uždegimas, 3 indeksas	EN ISO 15025, A metodas (paviršiaus uždegimas), EN ISO 14116
Tempimo stipris metmenys / ataudai [N]	n.a.	EN ISO 1421, 1 metodas
Plyšimo stipris metmenys / ataudai [N]	n.a.	EN ISO 4674- 1 B metodas
Trintis, Martindale, veidas [tyrn.]	n.a.	EN ISO 12947-2 (9 kPa, vilna)

Matmenų pokytis Skalbimas ir džiovinimas [%]	:5 5	EN ISO 5077, EN ISO 6330 6N, F (5 skalbimo ciklai), išbandyta komplektacijoje
Apdaila	Hidrofobinis: taip Oleofobinis: taip	EN 24920 / ISO 4920 EN ISO 14419

© 2023 W. L. Gore & Associates GmbH. CHEMPAK®, CROSSTECH®, GORE®, GORE-TEX, PARALLON™, PYRAD®, WINDSTOPPER® ir dizainai yra „W. L. Gore & Associates“ prekių ženklai.

TOF techninių duomenų lapas. Kiti prekių ženklai

Gaminys	Fireblocker N 2L		
Prekės ženklas	GORE-TEX CROSSSTECH® gaminys		
Pagrindinė grupė	FNOX2A		
Dalies Nr.	FIRB000000H	Revizija	05
Gamintojo šalis	Vokietija	Revizijos data	2022-08-24
		Tyrimų sertifikatai	yra

Priežiūros ženklavimas: Susiję tik su šiuo laminatu	    	GIN kodas: LXABDZZ
--	--	--------------------

Spalvų patvarumas (vertė susijusi su dažymu):

Nuo skalbimo	n.a.	EN ISO 105-C06, C1S
Nuo vandens	n.a.	EN ISO 105 - E01
Nuo prakaito (alk. / rūgš.)	n.a.	EN ISO 105 - E04
Nuo trynimo (sausas / šlapias)	n.a.	EN ISO 105 - X12
Nuo cheminio valymo	n.a.	EN ISO 105 - D01
Atsparumas šviesai	n.a.	EN ISO 105 - B02

Papildomi komentarai:

CROSSTECH(R) savybės:
Virusų įsiskverbimo bandymas ISO 16604 C metodas, 20 kPa

GORE-SEAM® juosta:

Tipas	JUOSTA 2L 6MIL 22MM JUOSTA 2L 6MIL 100MM
Dalies Nr.	6GNAL022NATUSE 6GNAL100NATUSE
Spalva	BALTA

Spalvota kortelė:

Veido audinio kodas	Veido audinio spalva	Pagrindo audinio kodas	Pagrindo audinio spalva
001	NATŪRALI	N.A.	N.A.



Fireblocker N.pdf

n.a. = netaikoma

Pirmiau išvardyti techniniai duomenys yra vidinių laboratorinių matavimų rezultatai. Šių duomenų negalima naudoti techninėms specifikacijoms, prieš tai jų neaptarus su „WL Gore & Associates“.

© 2023 W. L. Gore & Associates GmbH. CHEMPAK®, CROSSTECH®, GORE®, GORE-TEX®, PARALLON™, PYRAD®, WINDSTOPPER® ir dizainai yra „W. L. Gore & Associates“ prekių ženklai.

*Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, į. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.*



Technisches Datenblatt

FRITSCHÉ
TECHNICAL TEXTILES



Typische Einsatzgebiete /

Typical applications:

Besatz für Verstärkungsmaterial, Hitzeschutzbekleidung.

Handschuhe und Schnitenschutz

Edging for reinforcing material, heat protection clothing, gloves and cutting protection



PROTECTOR

Lieferdaten / supply data

Beschichtungsbreite / finish width: ca. 158 cm

Rollenlänge / length: nach Vereinbarung / on inquiry

Werkstoffdaten / Material profile:

geprüft nach / tested at: EN 469 : 2005 Besatzmaterial; EN ISO 15025 A : 2002; DIN EN 1149-1 : 2006

Allgemeine Angaben <i>General data</i>	Artikelnummer / Article number	44205400000803		
	Fasertyp / Typ of Fibers	100% para-Aramid		
	Bindung / Weave	Strukturbindung / special structur weaving		
	Farbe / Colour	schwarz / black		
	Ausrüstung / Finishing	einseitig schwarze Spezial-Silikon-Carbon-Beschichtung, antistatisch		
		one side black special-silicon-carbon coating, antistatic		
Physikalische Kennwerte <i>Physical properties</i>	Flächengewicht Weight per square meter	DIN EN 12127	[g/m²]	390*
	Dicke Thickness	DIN EN ISO 5084	[mm]	0,70*
	Reißfestigkeit Kette Tensile strength in warp	DIN EN ISO 13934-1	[N/5cm]	2000*
	Reißfestigkeit Schuß Tensile strength in weft	DIN EN ISO 13934-1	[N/5cm]	1750*
	Dehnung Kette Elongation in warp	DIN EN ISO 13934-1	[%]	14*
	Dehnung Schuß Elongation in weft	DIN EN ISO 13934-1	[%]	7*
	Weiterreißfestigkeit"quer zum Schuß" Tear strength"across to weft"	EN ISO 13937-2	[N]	125*
	Weiterreißfestigkeit"quer zur Kette" Tear strength"across to warp"	EN ISO 13937-2	[N]	80*
	Brennverhalten / Flame spread Beflammungszeit 10s / flame time 10s nach / at 5 x 60°C (6N + F)	DIN EN ISO 15025 A	[s]	≤ 2
	Nachbrennzeit / mean afterflame Nachglimmzeit / mean afterglow Weiterbrennen / flaming to edge Lochbildung / hole formation Schmelzen / flaming or molton debris			≤ 2 nein / no nein / no nein / no

* Modalwert (Typische Wert) /

Modal value (typical value)

Ausgabe / Issue: 01/2019

Änderungsstand: 1

Bei der Vielseitigkeit der Einbau- und Betriebsbedingungen sowie der

Anwendungs- und Verfahrenstechnik können die Angaben in diesem

Datenblatt nur als unverbindliche Richtlinien gelten.

Theoddf Fritsche GmbH Co.KG | Ottengrüner Str. 86 | 95233 Helmbrechts | Deutschland/Germany

Tel.: +49 9252 9905-0 | E-Mail: info@fritsche.de

With the variety of installation and service conditions as well as

of application and process engineering, the data of this sheet can

only be taken as a non binding guide.

TEST LABORATORY



SACHSISCHES
TEXTIL
FORSCHUNGS
INSTITUT e.V.

The test laboratory is accredited in compliance with DIN EN ISO/IEC 17025 by the Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH. The accreditation is also valid for products of Regulation EU 2016/425. Test methods not included in the scope of accreditation are marked by a *.



DAkkS

Deutsche
Akkreditierungsstelle
D PT 11239 01 00

Authorized for the testing of heat and flame-resistant protective clothing for car racers according to FIA 8856-2000 standard by the Fédération Internationale de l'Automobile (FIA) Paris.

TEST REPORT

Order No. STFI: 2019 1137.1

Order no. applicant: PA 901-19

Date of Test-Report: 28 June 2019

Testing officer: Beyer

Applicant: Theodolf Fritsche GmbH & Co.
Mr. Andreas Will
Ottengrüner Straße 86
95233 Helmbrechts
GERMANY

Testing application:

of: 3 May 2019

order receipt on: 6 May 2019

sample receipt on: 6 May 2019



Test specimen: fabric with special coating

Marking by applicant	Marking for testing
Coated fabric DPF protector, article 44205400000803, 100% para-aramid, structure weave with antistatic special coating on outside, approx. 390 g/m ² , colour black	sample 2

The sampling happened by the applicant. There is no information about the sampling method.

Testing method/ testing conditions:

Selected tests on fabric for firefighters clothing according to EN 469:2005+AC 2006 and HuPF ("Herstellungs- und Prüfungsbeschreibung für eine universelle Feuerwehrschutzkleidung"), parts 1 and 4, state: 08/99 including completion 09/06.

Pre-treatment:

- 5 cycles washing 60°C according to EN ISO 6330:2012, method 6N+F
- 5 cycles dry cleaning according to EN ISO 3175-2:2018, procedure for normal textiles.

Property	Test method ¹⁾
Limited flame spread - new - after dry cleaning	EN ISO 15025:2016, method A surface ignition, flaming time 10 s
Residual strength after radiant heat after washing	EN ISO 13934-1:2013 EN ISO 6942:2002, method A, $q_0=10 \text{ kW/m}^2$
Heat resistance / shrinkage	ISO 17493:2016, 5 minutes. $(180 \pm 5) ^\circ\text{C}$
Tensile strength	EN ISO 13934-1:2013
Tear strength	EN ISO 13937-2:2000
Surface wetting - after washing - after dry cleaning	EN 24920:1992, <i>withdrawn but included in standard</i>
Dimensional change - after washing - after dry cleaning	EN ISO 5077:2008/ EN ISO 3759:2011
Resistance to penetration by liquid chemicals after washing	EN ISO 6530:2005 chemicals NaOH 40% HCl 36% H ₂ SO ₄ 30% o-Xylen 100%
Abrasion resistance up to $\geq 30\,000$ cycles	EN 530:2010, procedure 2, Martindale pressure: 9 kPa abrasive: standard wool fabric

Property	Test method ¹⁾
Electrostatic dissipative behaviour after pre-treatment	EN 1149-1:2006 Test condition: relative humidity (25 ± 5)%

1) if available, the actual valid standard edition in German, identical to the international ones, is used for testing

Test results:

The test results are partly adopted from the following Test Report:
Test Report STFI No. 2017 0970 of 3 July 2017.

Property	Dimension	Test results fabric DPF protector, article 44205400000803	
Limited flame spread		new	
		<i>lengthwise</i>	<i>across</i>
Further flaming to top or sides		no	no
Hole formation		no	no
Flaming or melting debris		no	no
Afterflame time	s	0	0
Afterglow time	s	0	0
Limited flame spread		after dry cleaning	
		<i>lengthwise</i>	<i>across</i>
Further flaming to top or sides		no	no
Hole formation		no	no
Flaming or melting debris		no	no
Afterflame time	s	0	0
Afterglow time	s	0	0
Residual strength after radiant heat	lengthwise across	N N	2565 2053
Heat resistance shrinkage	lengthwise across	% %	± 0,0 ± 0,0
melt, drip, ignite			no
Tensile strength	lengthwise across	N N	2918 2110
Tear strength	lengthwise across	N N	207 200
Surface wetting			
- after washing	rate		4
- after dry cleaning	rate		4



Property	Dimension	Test results fabric DPF protector, article 44205400000803	
Dimensional change after washing			
lengthwise	%	- 1,8	
across	%	- 1,2	
Dimensional change after dry cleaning			
lengthwise	%	- 1,7	
across	%	- 0,6	
Resistance against penetration by liquid chemicals		lengthwise / across	
Repellency R/ Penetration P		R	P
- NaOH 40 %	%	95,4	0,0
- HCl 36 %	%	94,0	0,0
- H ₂ SO ₄ 30 %	%	95,8	0,0
- o-Xylen undiluted	%	94,1	0,0
Abrasion resistance up to 30 000 cycles		30 000 cycles no damage	
<u>additional tested:</u>		coated side	inside
Surface resistance R	Ω	3,4 x 10 ⁴	4,7 x 10 ¹²

Test results refer to the delivered specimen. Test protocols and statistical information about test data can be viewed in the test house. The testing period is defined as timeframe between receipt of samples and issue date of test report. Unless otherwise agreed, all materials we received within this order will be kept for a maximum time of 6 months. Materials which are not stored because of technical or safety reasons are excluded from that. This Test Report consists of 4 pages and shall not be published in parts.


Dipl.-Ing. Marian Hierhammer
Head of the testing department



René Beyer
Responsible testing officer

Įprastinės taikymo sritys:

Armuojamosios medžiagos apvadai, apsauginiai drabužiai nuo karščio, pirštinės ir apsauga nuo pjovimo

Tiekimo duomenys

Apdailos plotis: apie 158 cm

Ilgis: pagal užklausą

Medžiagos profilis:

išbandyta: EN 469: 2005 Besatzmaterial; EN ISO 15025 A : 2002; DIN EN 1149-1 : 2006

Bendri duomenys	Artikulas Pluoštų tipai Pynimas Spalva Apdaila	44205400000803 100 % paramidų Specialus struktūrinis audimas Juoda viena pusė padengta juoda specialia silicio-anglies danga, antistatinė		
Fizinės savybės	Kv. m svoris Storis Metmenų tempimo stipris Ataudų tempimo stipris Metmenų pailgėjimas Ataudų pailgėjimas Plyšimo stipris „skersai ataudų“ Plyšimo stipris „skersai metmenų“ Liepsnos plitimas <i>liepsnos laikas 10 sek.</i> 5 x 60°C (6N + F) vid. tol. degimo laikas vid. pošvytis liepsnoja iki krašto skylių susiformavimas liepsnojančios arba išsilydžiusios nuolaužos	DIN EN 12127 DIN EN ISO 5084 DIN EN ISO 13934-1 DIN EN ISO 13934-1 DIN EN ISO 13934-1 DIN EN ISO 13934-1 DIN EN ISO 13934-1 EN ISO 13937-2 EN ISO 13937-2 DIN EN ISO 15025 A	[g/m²] [mm] [N/5cm] [N/5cm] [%] [%] [N] [N] [s]	390* 0,70* 2000* 1750* 14* 7* 125* 80* ≤2 ≤2 ne ne ne

*

Modalinė vertė (tipinė)

Laida 01/2019

Änderungsstand 1

Atsižvelgiant į montavimo ir eksploatavimo sąlygų, taip pat taikymo ir procesų inžinerijos įvairovę, šio lapo duomenys gali būti vertinami tik kaip neprivalomas vadovas.

Theodolf Fritsche GmbH Co.KG | Ottengrüner Str. 86 | 95233 Helmbrechts | Deutschland/Vokietija Tel.: +49 9252 9905-0 | El. p.: info@tfritsche.de

44205400000803.xls

TYRIMŲ LABORATORIJA

Bandymų laboratoriją pagal DIN EN ISO/IEC 17025 akreditavo „Deutsche Akkreditierungsstelle GmbH“. Akreditacija taip pat galioja gaminiam pagal Reglamentą ES 2016/425. Į akreditacijos sritį neįtraukti bandymų metodai pažymėti *.

Tarptautinė automobilių federacija (FIA) Paryžiuje leido atlikti automobilių lenktynininkų apsauginių drabužių, atsparių karščiui ir liepsnai, bandymus pagal FIA 8856-2000 standartą.

BANDYMŲ ATASKAITA

Užsakymo Nr. STFI: 2019 1137.1
Pareiškėjo užsakymo Nr.: PA 901 -19

Tyrimo ataskaitos data: 2019-06-28
Tyrimo pareigūnas: Beyer

Pareiškėjas: Theodolf Fritsche GmbH & Co.
Mr. Andreas Will
Ottengrüner Straße 86
95233 Helmbrechts
VOKIETIJA

Bandymo taikymas:

: 2019-05-03
užsakymo data 2019-05-06
pavyzdžio data 2019-05-06

Pavyzdys: audinys su specialia danga

Pareiškėjo ženklavimas	Ženklavimas tyrimui
Dengto audinio DPF filtro apsauga 44205400000803, 100 % paraaramido, struktūrinis pynimas su specialia antistatine danga išorėje, apie 390 g/m ² , juoda spalva	2 pavyzdys

Pavyzdžius paėmė pareiškėjas. Informacijos apie atrankos metodą nėra.

Tyrimo metodas / sąlygos:

Atrinkti gaisrininkų aprangos audinio bandymai pagal EN 469:2005+AC:2006 ir HuPF („Herstellung- und Prüfungsbeschreibung für eine universelle Feuerwehrschrutzklei- dung“), 1 ir 4 dalis, būs.: 08/99, įsk. užbaigimą 09/06.

Pirminis apdorojimas:

- 5 ciklai skalbimo 60 °C temperatūroje pagal EN ISO 6330:2012, 6N F metodą
- 5 cheminio valymo ciklai pagal EN ISO 3175-2:2018, įprastų tekstilės gaminių valymo procedūrą.

Savybė	Tyrimo metodas ¹⁾
Ribotas liepsnos plitimas - nauja - po cheminio valymo	EN ISO 15025:2016, A metodas, paviršinis užsidegimas, degimo trukmė 10 s
Likutinis stipris po skalbimo spinduliniu karščiu	EN ISO 13934-1:2013 EN ISO 6942:2002, A metodas, q ₀ =10 kW/m ²
Atsparumas karščiui / susitraukimui	ISO 17493:2016, 5 min., (180 ±5) °C
Atsparumas tempimui	EN ISO 13934-1:2013
Atsparumas plėšimui	EN ISO 13937-2:2000
Paviršiaus drėkinimas - po plovimo - po cheminio valymo	EN 24920:1992, <i>atšauktas, bet įtrauktas į standartą</i>
Matmenų pokytis - po plovimo - po cheminio valymo	EN ISO 5077:2008 / EN ISO 3759:2011
Atsparumas skystų cheminių medžiagų skverbimuisi po plovimo	EN ISO 6530:2005 ch. medžiagos: NaOH 40 % HCl 36 % H ₂ SO ₄ 30 % o-ksilenas 100 %
Atsparumas dilimui iki > 30 000 ciklų	EN 530:2010, 2 procedūra, Martindale, slėgis: 9 kPa abrazyvas: standartinis vilnonis audinys

Savybė	Tyrimo metodas ¹⁾
Elektrostatinio išsklaidymo elgsena po pirminio apdorojimo	EN 1149-1:2006 Tyrimo sąlyga: santykinė oro drėgmė (25 ±5) %

1) jei yra, tyrimams naudojamas tikrasis galiojantis standartinis leidimas vokiečių kalba, identiškas tarptautiniams.

Tyrimo rezultatai:

Bandymų rezultatai iš dalies perimti iš šios bandymų ataskaitos:

2017 m. liepos 3 d. tyrimų ataskaita STFI Nr. 2017 0970

Savybė	Matmuo	Tyrimo rezultatai medžiaginė DPF apsauga, gaminys 44205400000803	
Ribotas liepsnos plitimas		nauja išilgai skersai	
Toliau liepsnoja viršus arba šonai		ne	ne
Skylių susidarymas		ne	ne
Liepsnojančios ar		ne	ne
Tęstinio degimo laikas	S	0	0
Pošvyčio laikas	S	0	0
Ribotas liepsnos plitimas		po cheminio valymo išilgai skersai	
Toliau liepsnoja viršus arba šonai		ne	ne
Skylių susidarymas		ne	ne
Liepsnojančios ar		ne	ne
Tęstinio degimo laikas	S	0	0
Pošvyčio laikas	S	0	0
Likutinis stipris po spindulinio kaitinimo	išilgai skersai	N N	2565 2053
Atsparumas karščiui / susitraukimui	išilgai skersai	% %	±0,0 ±0,0 ne
lydimasis, varvėjimas, uždegimas			
Atsparumas tempimui	išilgai skersai	N N	2918 2110
Atsparumas plėšimui	išilgai skersai	N N	207 200
Paviršiaus drėkinimas			
- po skalbimo	sparta		4
- po cheminio valymo	sparta		4

Savybė	Matmuo	Tyrimo rezultatai audinio DPF filtro apsauga 44205400000803	
Matmenų pokytis po skalbimo			
išilgai	%	-1,8	
skersai	%	-1,2	
Matmenų pokytis po cheminio valymo			
išilgai	%	-1,7	
skersai	%	-0,6	
Atsparumas skysčio skverbimuisi ch. medžiagos Repelentiškumas R / skverbtis P		<i>išilgai / skersai</i> R P	
- NaOH 40 %	%	95,4	0,0
- HCl 36 %	%	94,0	0,0
- H ₂ SO ₄ 30 %	%	95,8	0,0
- o-ksilenas neskiestas	%	94,1	0,0
Atsparumas dilimui iki 30 000 ciklų		30 000 ciklų be žalos	
papildomi bandymai:		dengta pusė	vidus
Paviršinė varža R	Q	3,4 x 10 ⁴	4,7 x 10 ¹²

Bandymų rezultatai susiję su pristatytais pavyzdžiais. Bandymų protokolus ir statistinę informaciją apie bandymų duomenis galima peržiūrėti bandymų vietoje. Bandymų laikotarpis apibrėžiamas kaip laikotarpis nuo pavyzdžių gavimo iki bandymų ataskaitos išdavimo datos. Jei nesusitarta kitaip, visos medžiagos, kurias gavome pagal šį užsakymą, bus saugomos ne ilgiau kaip 6 mėnesius. Medžiagos, kurios nėra saugomos dėl techninių ar saugumo priežasčių, į šį terminą neįtraukiamos. Šią tyrimo ataskaitą sudaro 4 puslapiai ir ji neskelbiama dalimis.

/antspaudas/

/parašas/

Dipl. Ing. Marian Hierhammer
Bandymų skyriaus vadovas

/parašas/

René Beyer
Už tyrimą atsakingas (-a) pareigūnas (-ė)

Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, į. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.

CERTIFICATE

The company

Sofileta S.A
1 avenue de Chantereine
38300 Bourgoin Jallieu, FRANCE

is granted authorisation according to STANDARD 100 by OEKO-TEX®-
Supplement „Personal Protective Equipment (PPE) and materials for PPE“ to
use the STANDARD 100 by OEKO-TEX® mark, based on our test report
22-01610

OEKO-TEX®
CONFIDENCE IN TEXTILES
STANDARD 100



CQ 539/3 IFTH

Tested for harmful substances
www.oeko-tex.com/standard100



for the following articles:

Woven and knitted fabrics, bleached, dyed and/or finished and/or laminated (mono or multilayer with membranes PU, PES, PTFE) and/or PU or acrylic coating for the clothing in the PPE market in: Flame retardant polyester (Trevira CS), meta-aramid (including Nomex®, Futura), para-aramid (including Kevlar®, Technora®, Twaron®, Futura), modacrylic/cotton, pure or blended, and their blends with cotton, Tencel®, viscose, viscose FR (Lenzing FR), PBO, LCP. Dyestuffs : acid, metallized, basic, disperse, reactive, vat, direct for light colors only. Which may contain antistatic fibers, polyamide with PU coating, nonwovens made with aramid and aramid/viscose fibers (for laminated articles), and fibers accepted by OEKO-TEX® Standard 100 having flame retardant properties. Woven fabrics treated water and oil repellent. Partly finished with biological active products accepted by OEKO-TEX®. Partly based on raw materials already certified according to the STANDARD 100 by OEKO-TEX®. tested and certified according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® – Supplement „PPE and materials for PPE“

The results of the inspection made according to STANDARD 100 by OEKO-TEX® – Supplement „PPE and materials for PPE“, **product class II** have shown that the above mentioned goods meet the human-ecological requirements of the STANDARD 100 by OEKO-TEX®- Supplement „PPE and materials for PPE“ presently established for products with direct contact to skin.

The certified articles fulfil requirements of Annex XVII of REACH (incl. the use of azo colourants, nickel release, etc.), the American requirement regarding total content of lead in children's articles (CPSIA; with the exception of accessories made from glass) and of the Chinese standard GB 18401:2010 (labelling requirements were not verified).

For the sake of the marketability of the certified items in **Norway**, compliance with the legal requirements there must be ensured independently, possibly through additional measures. The responsibility for doing so lies with the certificate holder or other users of the certified item.

The holder of the certificate, who has issued a conformity declaration according to ISO 17050-1, is under an obligation to use the STANDARD 100 by OEKO-TEX® mark only in conjunction with products that conform with the sample initially tested. The conformity is verified by audits.

The certificate CQ 539/3 is valid until 30.11.2023

Lyon, 30.11.2022

Vertimas iš anglų kalbos

IFTH
INSTITUT FRANCAIS DU TEXTILE ET DE
L'HABILLEMENT
AVENUE GUY DE COLLONGUE
69134 ECULLY C~DEX, PRANCŪZIJA

SERTIFIKATAS

Bendrovei

Sofileta S.A
1 avenue de Chantereine
38300 Bourgoin Jallieu, Prancūzija

OEKO suteikia leidimą pagal STANDARD 100-TEX@
priedą „Asmeninės apsaugos priemonės (AAP) ir AAP medžiagos“
naudoti OEKO-TEX@ STANDARD 100 ženklą, remiantis mūsų bandymų
ataskaita
22-01610

Šiems gaminiams:

Audiniai ir trikotažas, balinti, dažyti ir (arba) apdirbti ir (arba) laminuoti (viensluoksniai arba daugiasluoksniai su membranomis PU, PES, PTFE) ir (arba) padengti PU arba akrilo danga, skirti drabužiams AAP rinkoje: nedegus poliesteris (Trevira CS), metaaramidas (įskaitant Nomex®, Futura), paraaramidas (įskaitant Kevlar®, Technora®, Twaron®, Futura), modakrilas ir medvilnė, grynas arba maišytas, ir jų mišiniai su medvilne, Tencel®, viskozė, viskozė FR (Lenzing FR), PB0, LCP. Dažikliai: rūgštiniai, metalizuoti, baziniai, dispersiniai, reaktyviniai, vatiniai, tiesioginiai, skirti tik šviesioms spalvoms. Sudėtyje gali būti antistatinių pluoštų, poliamido su PU danga, neaustinių medžiagų, pagamintų iš aramido ir aramido / viskozės pluoštų (laminuotiems gaminiams), ir pluoštų, pripažintų pagal OEKO-TEX® Standard 100 standartą, turinčių antipireninių savybių. Audiniai, apdoroti vandenį ir aliejų atstumiančia medžiaga iš dalies apdoroti biologiškai aktyviais produktais, priimtinais OEKO-TEX®. Iš dalies iš žaliavų, jau sertifikuotų pagal OEKO-TEX® STANDARD 100. Išbandyta ir sertifikuota pagal STANDARD 100, pagal OEKO-TEX@ priedą „AAP ir AAP medžiagos“

Patikrinimo, atlikto pagal OEKO-TEX@ STANDARD 100 priedą „Asmeninės apsaugos priemonės ir asmeninėms apsaugos priemonėms skirtos medžiagos“, II gaminių klasę, rezultatai parodė, kad pirmiau minėti gaminiai atitinka OEKO-TEX@ STANDARD 100 priedo „Asmeninės apsaugos priemonės ir asmeninėms apsaugos priemonėms skirtos medžiagos“ keliamus ekologinius reikalavimus, šiuo metu nustatytus gaminiams, turintiems tiesioginį sąlytį su oda.

Sertifikuoti gaminiai atitinka REACH XVII priedo reikalavimus (įskaitant azodažiklių naudojimą, nikelio išsiskyrimą ir kt.), Amerikos reikalavimą dėl bendro švino kiekio vaikams skirtuose gaminiuose (CPSIA; išskyrus priedus iš stiklo) ir Kinijos standartą GB 18401:2010 (ženklinimo reikalavimai netikrinti).

Kad sertifikuotus gaminius būtų galima parduoti Norvegijoje, atitiktį teisiniams reikalavimams Norvegijoje reikia užtikrinti savarankiškai, galbūt taikant papildomas priemones. Atsakomybė už tai tenka sertifikato turėtojui arba kitiems sertifikuoto objekto naudotojams.

Sertifikato turėtojas, išdavęs atitikties deklaraciją pagal ISO 17050-1, privalo naudoti OEKO-TEX® ženklą STANDARD 100 tik su gaminiams, kurie atitinka iš pradžių tirtą pavyzdį. Atitiktis tikrinama atliekant auditus.

Sertifikatas ca 539/3 galioja iki 2023-11-30

Lionas, 2022-11-30

/parašas/
Richard Martinetti

Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, į. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.



TECHNICAL DATA SHEET

Date : 28/06/2022

FABRIC DESCRIPTION

Fabric code	1821	Finish code	DR000	Description	TRIDEX FUTURA - TPTM
Finish	SOFIDRY®	Dyeing	PIECE DYED / DOPE DYED		
Weave	3D WEAVE	Colour	-		
Composition	93% META ARAMID 5% PARA ARAMID 2% ANTISTATIC POLYAMIDE				

CHARACTERISTICS

	Standard	Result	Allowance	Unit		Standard	Result	Allowance	Unit
Mass	ISO 3801	200	± 5%	g/m²	Usable width	ISO 22198	160	-1% / + 3%	cm

MECHANICAL PROPERTIES

	Standard	Warp	Weft	Allowance	Unit	
Tensile strength	ISO 13934-1	120	85	mini	daN	
Tear strength	ISO 13937-2	11,5	13	mini	daN	
Dimensional stability to washing	ISO 5077	≤ 3	≤ 3		%	5 x 6N / F (Tumbler)

INDICATIVE LABORATORY RESULTS

FIREFIGHTER PROTECTION

Standard
EN 469:2020

Fire Fighter Protection

Compatible - Lining
ISO 6330 : 6N / F (5 cycles)

CLEANING INSTRUCTIONS



ISO 6330

LABELS



EN 469



CQ 539/3 - PPE

This information is based on our current level of knowledge and is intended to provide you with information about our products and their possible applications. Because of the many factors that can influence the processing and use of our products, this information does not absolve the user from carrying out his own checks and tests.

SOFILETA – 25, petite rue de la Plaine – 38300 Bourgoin-Jallieu – France – Tel : +33 (0) 4 74 43 54 54 – Fax : +33 (0) 4 74 43 64 79 – Mail : contact@sofileta.com

S-FT-21-01 - version B - 19/01/2022

TECHNINIŲ DUOMENŲ LAPAS

Data: 2022-06-28

AUDINIO APRAŠYMAS

Audinio kodas	1821	Apdailos kodas	DR000	Aprašas	TRIDEX FUTURA - TPTM
Apdaila	SOFIDRY®	Dažiklis			DAŽYTA DALIMIS
Pynimas	3D WEAVE	Spalva			-
Sudėtis	93 % META ARAMIDO, 5 % PARA ARAMIDO, 2 % ANTISTATINIO POLIAMIDO				

SAVYBĖS

Standartas

Standartas

ISO 22198

MECHANINĖS SAVYBĖS

	Standartas	Matmenys	Ataudai	Leist. n.	Vnt.
Atsparumas tempimui	ISO 13934-1	120	85	mini	daN
Atsparumas plėšimui	ISO 13937-2	11,5	13	mini	daN
Matmenų stabilumas pagal skalbimas	ISO 5077	≤3	≤3		%

5 x 6N / F (džiovyklė)

ORIENTACINIAI LABORATORINIŲ TYRIMŲ REZULTATAI

UGNIAGESIŲ APSAUGA

Standartas
EN 469:2020

Ugniagesių apsauga

Suderinamumas. Pamušalas
ISO 6330: 6N / F (5 ciklai)

SKALBIMO INSTRUKCIJOS



ISO 6330

ETIKETĖS



EN 469



CQ 539/3. ASMENINĖS APSAUGOS PRIEMONĖS

Ši informacija yra pagrįsta dabartiniu mūsų žinių lygiu ir skirta suteikti jums informacijos apie mūsų gaminius ir galimų jų pritaikymą. Kadangi mūsų gaminių apdorojimui ir naudojimui gali turėti įtakos daugybė veiksnių, ši informacija neatleidžia naudotojo nuo pareigos pačiam atlikti patikrinimus ir bandymus.

SOFILETA – 25, petite rue de la Plaine – 38300 Bourgoin-Jallieu – Prancūzija – Tel.: +33 (0) 4 74 43 54 54 – Faks.: +33 (0) 4 74 43 64 79 – El. paštas: contact@sofileta.com

S-FT-21-01 - B versija - 2022-01-19

*Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, j. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.*





YOUR SAFETY IS SAFE WITH US

PrieSgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas
prie Vidaus reikaly ministerijos Purchase number **678269**
Apsauginė ugniagesių apranga

Esbjerg, August 24th, 2023

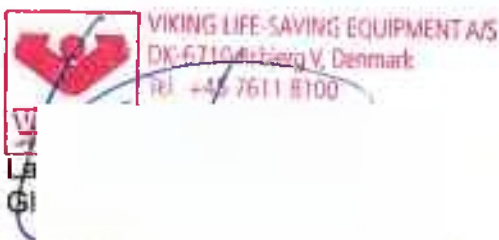
VIKING Life-Saving Equipment A/S as manufacturer of the Firefighter suits model PS10XX with materials composition CA BI — confirms and declares, that in case of winning the tender VIKING Life-Saving Equipment A/S undertakes to produce up to 5% from the total ordered quantity of non standard sizes clothing of proposed model.

VIKING Life-Saving Equipment A/S warrants its product PS10xx to be free from defects ifl workmanship and fabrics for 24 months from the delivery to the Fire Brigade, provided that the warranted item is properly used and maintained in accordance with the user instructions.

This warranty does not cover damage due to normal wear, tear or deterioration, or any alteration and/or maintenance carried out by personnel not approved by VIKING. Neither does it cover damage due to exposure to extreme heat, ultraviolet light, chemicals or oil products etc., nor defects which are caused by faulty maintenance, improper use or storage.

Best regards

VIKING Life-Saving Equipment A/S





YOUR SAFETY IS SAFE WITH US

Vertimas iš anglų kalbos

Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas
prie Vidaus reikalų ministerijos Pirkimo numeris 678269
Apsauginė ugniagesių apsauga

Esbjerg, 2023 rugpjūčio 24

VIKING Life-Saving Equipment A/S, kaip Ugniagesių kostiumo gamintojas, modelis PS10XX su medžiagų sudėtimi CA BI - patvirtina ir pareiškia, kad laimėjus konkursą, VIKING Life-Saving Equipment A/S įsipareigoja pagaminti iki 5 proc. nestandartinių dydžių kostiumų nuo viso užsakyto siūlomo modelio kiekio.

VIKING Life-Save Equipment A/S suteikia 24 mėnesių garantija - gaminiui PS10XX nuo pristatymo Priešgaisrinei Tarnybai, garantuoja, kad nėra jokių defektų audiniams ir apdirbimui, su sąlyga, kad garantuotas daiktas yra tinkamai naudojamas ir prižiūrimas pagal vartotojo instrukcijas.

Ši garantija netaikoma žalai, atsiradusiai dėl įprasto nusidėvėjimo, plyšimų ar pablogėjimo, ar dėl bet kokių pakeitimų ir (arba) techninės priežiūros, kurią atliko VIKING nepatvirtinti darbuotojai. Taip pat neapima žalos dėl didelio karščio, ultravioletinių spindulių, chemikalų ar naftos produktų poveikio ir kt., nei defektų, kuriuos sukelia netinkama priežiūra, netinkamas naudojimas ar saugojimas.

Su geriausiais linkėjimais

VIKING Life-Saving Equipment A/S

/antspaudas/

/parašas/

Lars H. Kersting

Ugnies Prekių Pardavimų Pasauliniu Mastu Direktorius

VIKING Life-Saving Equipment A/S

Saedding Ringvej 13 - 6710 Esbjerg V - Danija- Tel. +45 76 11 81 00 - VIKING@VIKING-life.com - CVR: 15016213 - www.VIKING-life.com

*Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, į. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.*



UGNIAGESIO KOSTIUMAS „VIKING“

Gaminys atitinka Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/425 nuostatas. Kostiumas atitinka EN 469:2020 standartą dėl ugniagesių apsauginių drabužių ir EN ISO 13688:2013 „Apsauginė apranga. Bendrieji reikalavimai“ nuostatas.

Kostiumas sukurtas taip, kad atitiktų ugniagesiams keliamus reikalavimus, kai darbas yra susijęs su didelio karščio ir liepsnos poveikio rizika. Be to, kostiumas patvirtintas pagal standartą EN 1149-5:2018 „Elektrostatinės savybės“. Kostiumą sertifikavo „Centexbel“, adresas: Technologiepark No. 70, B-9052 Zwijnaarde, NB 0493, Belgija, o gamybos kontrolę prižiūri notifikuotoji įstaiga 0200, Force Certification A/S, Park Allé 345, DK-2605 Broendby.

VIKING žiniomis, ugniagesių kostiumai nesukelia alerginių reakcijų ir nėra kancerogeniški, mutageniški ar toksiški reprodukcijai. Visi kostiumo sluoksniai ir megzt rankogaliai turi „Oeko-Tex® Std 100“ patvirtinimą arba lygiavertį tekstilės gaminių poveikio sveikatai ženklą.

DĖMESIO

Ugniagesių striukės ir kelnės turi būti dėvimos kartu, siekiant visiškai apsaugoti viršutinę ir apatinę kūno dalis, įskaitant kaklą, rankas iki riešų ir kojas iki kulšnių. Striukės ir kelnės turi būti užsegtos, o EN 469:2020 reikalavimai yra patenkinami tik dėvint šiuos rūbus kartu. Kitos kūno dalys nedengiamos kostiumu, todėl joms reikia kitų apsaugos priemonių.

Jei ugniagesių kostiumas turi atšvaitus (šviesą atspindinčią / fluorescencinę medžiagą), ugniagesių striukę ir kelnės taip reikia rengti vienu metu, kad būtų pasiektas standarte EN 469:2020 reikalaujamas atspindys.

Patikrinkite, ar ugniagesių kelnės ir striukė dera tarpusavyje, t. y. ar pakankamai persidengia, užtikrindamos maksimalią apsaugą visose numatomose padėtyse. Greitas testas: ištieskite abi rankas virš galvos ir patikrinkite, ar striukė ir kelnės persidengia. Tada pasilenkite į priekį ir išsitieskite link grindų bei dar kartą patikrinkite.

Prieš apsivilkdamis kostiumą, patikrinkite, ar jis nepažeistas, ar nėra matomų defektų ar trūkumų, pvz., skylių ar įplyšimų. Jei kostiumas pažeistas, grąžinkite jį taisyti į VIKING įgaliotą dirbtuvę (dėl adreso kreipkitės į VIKING). Dėl neleistinų kostiumo pakeitimų apsaugos lygis gali tapti mažesnis nei reikia. Tokiu atveju nustos galioti patvirtinimas ir VIKING atsakomybė už gaminį.

ĮSPĖJIMAS

Cheminės medžiagos. Kostiumo negalima naudoti kaip cheminės medžiagos atsparaus kostiumo. Jei kostiumas bus atsitiktinai apipurkštas chemikalais ar degiais skysčiais, ugniagesys turi nusivilkti kostiumą. Kostiumo negalima naudoti jo neišvalius.

Drėkinimas. Dėl drėgmės arba drabužių vidaus ir (arba) išorės sušlapinimo pakis eksploatacinės savybės, kurios bus kitokios, nei sausomis sąlygomis.

Elektrostatinė iškrova. Asmuo, dėvintis elektrostatinį krūvį išsklaidančius apsauginius drabužius, turi būti tinkamai įsižeminęs. Varža tarp žmogaus odos ir žemės turi būti mažesnė nei $10^8 \Omega$, pvz. avint tinkamą avalynę ant išsklaidančių ar laidžių grindų. Elektrostatinį krūvį išsklaidančių apsauginių drabužių negalima atsisegti arba nusivilkti degioje ar sprogioje aplinkoje, arba dirbant su degiomis ar sprogiomis medžiagomis.

Elektrostatinį krūvį išsklaidantys apsauginiai drabužiai skirti dėvėti 1, 2, 20, 21 ir 22 zonose (žr. EN 60079-10-1 [7] ir EN 60079-10-2 [8]), kuriose sprogios aplinkos minimali uždegimo energija yra ne mažesnė kaip 0,016 mJ. Elektrostatinį krūvį išsklaidantys apsauginiai drabužiai be išankstinio atsakingo saugos inžinieriaus patvirtinimo neturi būti naudojami deguonimi prisotintoje atmosferoje arba 0 zonoje (žr. EN 60079-10-1 [7]).

Elektrostatinį krūvį išsklaidančių apsauginių drabužių eksploatacinės savybės gali kisti dėl nusidėvėjimo, skalbimo ir galimo užteršimo. Elektrostatinį krūvį išsklaidantys apsauginiai drabužiai turi būti dėvimi taip, kad įprasto naudojimo metu (įskaitant lenkimo judesius) nuolat uždengtų visas reikalavimų neatitinkančias medžiagas.

SKALBIMAS

Prieš skalbdami kostiumą, nuimkite visas nuimamas dalis, pvz., kelių paminkštinius, kabliukus ir pan. Rekomenduojama megztus rankogalius atraitoti ant striukės rankovės ir patikrinti, ar užtrauktukai yra užtraukti, „Velcro“ juostos užsegtos ir pan., kad būtų išvengta mechaninio nusidėvėjimo skalbimo metu.

	Skalbti 60 °C; įprastas ciklas
	Nebalinti
	Džiovininti džioviklėje, įprastoje temperatūroje, pradedant nuo ne didesnės nei 80 °C temperatūros
	Lyginti iki 150 °C, vengti (nelyginti atšvaitų)
	Atlikti cheminį valymą; lengvas ciklas

Įsitikinkite, kad neperpildėte mašinos – geriausia naudoti tik 65 % mašinos talpos. Naudokite įprastus ploviklius. Venkite baliklių ir specialių didelio šarmingumo ploviklių, skirtų dėmėms šalinti. VIKING rekomenduoja žemą ar vidutinį šarmingumą ir pH < 10,5. Bet koks didesnis kiekis gali pabloginti atšvaitų savybes.

REIMPREGNAVIMAS

Kostiumas yra specialiai apdorotas, kad apsaugotų nuo vandens prasiskverbimo. Norint išlaikyti patvirtintą apsaugos lygį, kostiumas turi būti pakartotinai impregnuotas, kaip nurodyta lentelėse.

Pakartotinį impregnavimą galima lengvai atlikti įpylus impregnavimo produkto į paskutinį skalavimo vandenį skalavimo procese. Įsitikinkite, kad laikotės ant impregnavimo gaminio nurodyto būdo ir dozavimo.

NAUDOJIMO LAIKAS

Ugniagesių kostiumo naudojimo laikas bus ilgiausias, jei kostiumas bus valomas pagal pirmiau pateiktas valymo instrukcijas ir laikomas sausoje vietoje, o ne tiesioginiuose saulės spinduliuose. Kostiumo naudojimo laikas taip pat priklausys nuo to, kokį poveikį ir kaip dažnai kostiumas

patiria naudojant jį darbe. Žinoma, tai kiekvienu individualiu atveju skirsis.

KLASIFIKACIJOS

EN 469:2020 „Apsauginiai drabužiai ugniagesiams“

GALIOJIMO LAIKAS

Jei kyla abejonų, ar kostiumą galima ir toliau naudoti darbe, reikia jį išsiųsti patikrinti VIKING.

ŠALINIMAS

Kai ugniagesių kostiumo nebegalima naudoti, jį reikia tinkamai pašalinti, laikantis galiojančių vietos taisyklių.

Daugiau informacijos apie pasirinkimą, naudojimą, tvarkymą ir priežiūrą rasite CEN/TR 14560:2018.

Tyrimo standartas	Aprašas	Galimos klasės
 x y z	EN ISO 12127-1	Kontaktin šiluma (X)
	EN ISO 9151	Šilumos / liepsnos perdavimas (X)
	EN ISO 6942	Šilumos perdavimas / spinduliuojama šiluma (X)
	EN 20811	Vandens pralaidumas (Y)
EN ISO 11092	Kv pavimas (Z)	

Elektrostatinės savybės. 5 dalis. Medžiagos eksploatacinės savybės ir projektavimo reikalavimai.

Tyrimo standartas	Aprašas	Klasė	Galimos klasės
 EN 1149-5	Electrostatic properties	Pass	-

Komponento surinkimas	Medžiagos sudėtis	Pluošto sudėtis	Pakartotinio impregnavimo ciklas*	Klasifikacijos
CA AG (03.22.00.10)	Išorinis audinys: aramidai Drėgmės barjeras: MB22 Vidinis pamušalas: aramidas / viskozės FR	Išorinis: 100 % aramidai Drėgmės barjeras: 80/20 % Nomex / Kevlar + PTFE Vidinis pamušalas: v: 50/50 % aramidai / viskozė	5	EN 469:2020 EN ISO 12127-1: - EN ISO 9151: X1 EN ISO 6942: X1 EN 20811: Y2 EN ISO 11092: Z2 EN 1149-5:2018 IŠLAIKYTA
CA AD (11.22.12.10)	Išorinis audinys: NOMEX® NXT Drėgmės barjeras: MB22 Vidinis pamušalas: aramido veltinis / viskozės FR	Išorinis: 75/23/2 % meta-aramidai / para-aramidai / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 80/20 % Nomex / Kevlar + PTFE Vidinis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 50/50 % aramido / viskozės FR	5	EN 469:2020 EN ISO 12127-1: X2 EN ISO 9151: X2 EN ISO 6942: X2 EN 20811: Y2 EN ISO 11092: Z2
CA AF (03.22.10.10)	Išorinis audinys: aramidai Drėgmės barjeras: MB22 Terminis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorinis: 100 % aramidai Drėgmės barjeras: 80/20 % Nomex / Kevlar + PTFE Terminis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 50/50 % aramido / viskozės FR	5	EN 1149-5:2018 IŠLAIKYTA

Rakenne	Materialikoostumus	Kuitukoostumus	Kyllästysvä- li *	Luokitus	
CA AS (25.17.00.10)	Išorinis audinys: PBI Max™ Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Airlock® 2L Vidinys pamušalas: aramidais /viskozės FR	Išorė: 62/36/2 % para-aramidas / polibenzimidazolas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 100% aramidais su biokomponente e-PTFE membrana Vidinys pamušalas: 50/50 % aramido / viskozės FR	10	EN 469:2020 EN ISO 12127-1: X2 EN ISO 9151: X2 EN ISO 6942: X2 EN 20811: Y2 EN ISO 11092: Z2	 
CA AA (20.01.00.20)	Išorinis audinys: Nomex® XTM Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Fireblocker N, 2L Vidinys pamušalas: Comfort Tridex 1121/1821	Išorė: 89/9/2 % meta-aramidas / para- aramidas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 100% aramidais su biokomponente e-PTFE membrana Vidinys pamušalas: 93/5/2 % meta-aramidas / para-aramidas / antistatiniai pluoštai	20	EN 1149-5:2018 PASS	
CA AC (20.17.00.10)	Išorinis audinys: Nomex® XTM Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Airlock® 2L Vidinys pamušalas: aramido / viskozės FR	Išorė: 89/9/2 % meta-aramidas / para- aramidas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 100 % aramidais su biokomponente e-PTFE membrana Vidinys pamušalas: 50/50 % aramido / viskozės FR	20		
CA AJ (10.01.00.20)	Išorinis audinys: Nomex® Comfort Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Fireblocker N 2L Vidinys pamušalas Comfort Tridex 1121/1821	Išorė: 93/5/2% Nomex®/ Kevlar®/ antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 100% aramidais su biokomponente ePTFE membrana Vidinys pamušalas: 93/5/2% meta-aramidas / para-aramidas / antistatiniai pluoštai	20		
CA AK (20.11.04.00)	Išorinis audinys: Nomex® XTM Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Flameline GC 2L Vidinys pamušalas: Ibena® V922	Išorė: 89/9/2 % meta-aramidas / para- aramidas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 50/50 % aramido / viskozės FR su biokomponentine e-PTFE membrana Terminis pamušalas: 67/33 % meta-aramidas / para-aramidas su 100 % Nomex	20		
CA AM (20.18.19.00)	Išorinis audinys: Nomex® XTM Drėgmės barjeras / terminis pamušalas: GORE-TEX CROSSTECH® PARALLON® sistema	Išorė: 89/9/2 % meta-aramidas / para-arami- das / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 50/50 % aramido / viskozės FR su dvikomponente ePTFE membrana Terminis pamušalas: 100 % aramidais su ePTFE membrana	20		
CA AR (11.01.00.20)	Išorinis audinys: Nomex® NXT Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Fireblocker N2L Vidinys pamušalas: Comfort Tridex 1121/1821	Išorė: 75/23/2 % meta-aramidas / para- aramidas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 100 % aramidais su biokomponente ePTFE membrana Vidinys pamušalas: 93/5/2 % meta-aramidas / para-aramidas / antistatiniai pluoštai	20		
CA AQ (11.01.10.10)	Išorinis audinys: Nomex® NXT Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Fireblocker N2L Terminis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorė: 75/23/2 % meta-aramidas / para-arami- das / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 100 % aramidais su bio- komponente ePTFE membrana Terminis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 50/50 % aramido / viskozės FR	20		
CA AV (20.11.12.10)	Išorinis audinys: Nomex® XTM Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Flameline GC 2L Terminis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorė: 89/9/2 % meta-aramidas / para-arami- das / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 50/50 % aramido / viskozės FR su biokomponentine e-PTFE membrana Terminis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 50/50 % aramido / viskozės FR	20		
CA BD (11.01.12.10)	Išorinis audinys: Nomex® NXT Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Fireblocker N 2L Terminis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorė: meta-aramidas / para-aramidas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 100% aramidais su biokomponente ePTFE membrana Terminis pamušalas: 100% aramido veltinis su 50/50 % aramido / viskozės FR	20		

* Kostumą reikia pakartotinai impregnuoti po kiekvieno skalbimo ciklo, kaip nurodyta lentelėse.

Komponento surinkimas	Medžiagos sudėtis	Pluošto sudėtis	Pakartotinio impregnavimo ciklas*	Klasifikacijos
CA AE (24.17.00.10)	Išorinis audinys: PBI® Y55 su Powershell Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Airlock® 2L Vidinis pamušalas: aramido / viskozės FR	Išorinis audinys: 59/40/1 % para-aramidas / poli-benzimidazolas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: Drėgmės barjeras: 100 % aramidas su biokomponente e-PTFE membrana Vidinis pamušalas: 50/50 % aramido / viskozės FR	30	EN 469:2020 EN ISO 12127-1 : X2 EN ISO 9151: X2 EN ISO 6942: X2 EN 20811: Y2 EN ISO 11092: Z2 EN 1149-5:2018 PASS
CA AH (24.18.19.00)	Išorinis audinys: PBI® Y55 su Powershell Drėgmės barjeras / terminis pamušalas: GORE-TEX CROSSTECH® PARALLON® sistema	Išorinis audinys: 59/40/1 % para-aramidas / poli-benzimidazolas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 50/50 % aramido / viskozės FR su dvikomponente ePTFE membrana Terminis įdėklas: 100 % aramidas su ePTFE membrana	30	
CA Ai (24.01.00.20)	Išorinis audinys: PBI® Y55 su Powershell Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Fireblocker N, 2L Vidinis pamušalas: Comfort Tridex 1121/1821	Išorinis audinys: 59/40/1 % para-aramidas / poli-benzimidazolas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 100% aramidas su biokomponente e-PTFE membrana Vidinis pamušalas: 93/5/2 % meta-aramidas / para-aramidas / antistatiniai pluoštai	30	
CA AX (24.11.12.10)	Išorinis audinys: PBI® Y55 su Powershell Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Flameline® GC 2L Vidinis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorinis audinys: 59/40/1 % para-aramidas / poli-benzimidazolas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 50/50 % aramido / viskozės FR su biokomponentine e-PTFE membrana Terminis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 50/50 % aramido / viskozės FR	30	

Komponento surinkimas	Medžiagos sudėtis	Pluošto sudėtis	Pakartotinio impregnavimo ciklas*	Klasifikacijos
CA AB (03.00.11.10)	Išorinis audinys: aramidas Terminis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorinis audinys: 93/5/2 % meta-aramidas / para-aramidas / antistatiniai pluoštai Terminis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 50/50 % aramido / viskozės FR	5	EN 469:2020 EN ISO 12127-1: X2 EN ISO 9151: X2 EN ISO 6942: X2 EN 20811: Y1 EN ISO 11092: Z2 EN 1149-5:2018 PASS
CA AL (24.00.11.10)	Išorinis audinys: PBI® Y55 su Powershell Terminis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorinis audinys: 59/40/1 % para-aramidas / poli-benzimidazolas / antistatiniai pluoštai Terminis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 50/50 % aramido / viskozės FR	10	
CA AN (10.00.11.10)	Išorinis audinys: Nomex® Comfort Terminis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorinis audinys: 93/5/2 % Nomex® / Kevlar® / antistatiniai pluoštai Terminis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 50/50 % aramido / viskozės FR	10	
CA AO (20.00.11.10)	Išorinis audinys: Nomex® XTM Terminis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorinis audinys: 89/9/2 % meta-aramidas / para-aramidas / antistatiniai pluoštai Terminis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 50/50 % aramido / viskozės FR	20	

* Kostiumą reikia pakartotinai impregnuoti po kiekvieno skalbimo ciklo, kaip nurodyta lentelėse.
 „Nomex®“ yra registruotasis „E.I. du Pont de Nemours and Company“ arba jos dukterinių įmonių registruotasis ženklas, „GORE-TEX®“, „GORE®“, „CROSSTECH®“, „GORE® RT7100“, „AIRLOCK®“ ir „PARALLON®“ yra „W.L. Gore & Associates“ registruotieji prekių ženklai. „PBI®“ ir „PBI Max™“ yra registruotieji „PBI Performance Products Inc.“ prekių ženklai „Ibena®“ yra „IBENA TEXTIL WERKE GMBH“ prekės ženklas.

Komponento surinkimas	Medžiagos sudėtis	Pluošto sudėtis	Pakartotinio impregnavimo ciklas*	Klasifikacijos	
CA BH (22.17.00.11)	Išorinis audinys: PBI® Y55 su Powershell C6 Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Airlock® 2L Vidinis pamušalas: aramido / viskozės FR	Išorinis audinys: 59/40/1 % para- aramid / poli-benzimidazolas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: Drėgmės barjeras: 100 % aramid su biokomponente e-PTFE membrana Vidinis pamušalas: 55/45 % aramido / viskozės FR	40	EN 469:2020 EN ISO 12127-1: X2 EN ISO 9151: X2 EN ISO 6942: X2 EN 20811: Y2 EN ISO 11092: Z2 EN 1149-5:2018 PASS	 
CA Bi (22.01.00.20)	Išorinis audinys: PBI® Y55 su Powershell C6 Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Fireblocker N, 2L Vidinis pamušalas: Comfort Tridex 1121/1821	Išorinis audinys: 59/40/1 % para- aramid / poli-benzimidazolas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 100% aramid su biokomponente e-PTFE membrana Vidinis pamušalas: 93/5/2 % meta-aramid / para-aramid / antistatiniai pluoštai	40		
CA BK (22.11.12.11)	Išorinis audinys: PBI® Y55 su Powershell C6 Drėgmės barjeras: GORE-TEX CROSSTECH® Flameliner G 2L Vidinis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorinis audinys: 59/40/1 % para- aramid / poli-benzimidazolas / antistatiniai pluoštai Drėgmės barjeras: 50/50 % aramido / viskozės FR su biokomponentine e-PTFE membrana Terminis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 55/45 % aramido / viskozės FR	40		
CA BJ (22.00.11.11)	Išorinis audinys: PBI® Y55 su Powershell C6 Terminis pamušalas: aramido veltinis su aramido / viskozės FR	Išorinis audinys: 59/40/1 % para- aramid / poli-benzimidazolas / antistatiniai pluoštai Terminis pamušalas: 100 % aramido veltinis su 55/45 % aramido / viskozės FR	10		
				EN 469:2020 EN ISO 12127-1: X2 EN ISO 9151: X2 EN ISO 6942: X2 EN 20811: Y1 EN ISO 11092: Z2 EN 1149-5:2018 PASS	

* Kostiumą reikia pakartotinai impregnuoti po kiekvieno skalbimo ciklo, kaip nurodyta lentelėse.

„Nomex®“ yra registruotasis „E.I. du Pont de Nemours and Company“ arba jos dukterinių įmonių registruotasis ženklas, „GORE-TEX®“, „GORE®“, „CROSSTECH®“, „AIRLOCK®“ ir „PARALLON®“ yra „W.L. Gore & Associates“ registruotieji prekių ženklai. „PBI®“ ir „PBI Max™“ yra registruotieji „PBI Performance Products Inc.“ prekių ženklai „Ibena®“ yra „IBENA TEXTIL WERKE GMBH“ prekės ženklas.



YOUR SAFETY IS SAFE WITH US

To whom it may concern

Your ref.:

/

Our ref.:

tth/SJE

Date

24th of August-2023

Addressed to: Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos
Purchase number 678269 Apsauginė ugniagesių apranga

Proposed Firefighters suits model PS10XX with materials composition CA BI will meet size charts indicated in the Tender technical specification. The Size chart tables 1-2 (indicated below).

Table 1. Standard heights suits

Height (cm)	160	168	176	184	192	200	208
Boundaries (cm)	156-164	164-172	172-180	180-188	188-196	196-204	204-212

Table 2. "Letter" sizing dimensions

Size (letter code)	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	3XL
Chest circumference (cm)	70-78	78-86	86-94	94-102	102-110	110-118	118-126	126-138

Viking Life-Saving Equipment A/S

Lars H. Kersting
Global Fire Sales Director
VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S
DK-6710 Esbjerg V, Denmark

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S

Sædding Ringvej 13 · 6710 Esbjerg V · Denmark · Tel. +45 76 11 81 00 · VIKING@VIKING-life.com · CVR: 15016213 · www.VIKING-life.com



YOUR SAFETY IS SAFE WITH US

Vertimas iš anglų kalbos

Tiems kam skirta

Nuoroda:

/

Nuoroda:

tth/SJE

Data:

2023 rugpjūčio 24

Adresatas: Priešgaisrinės apsaugos ir gelbėjimo departamentas prie Vidaus reikalų ministerijos
Pirkimo numeris 678269 - Apsauginė ugniagesių apranga

Siūlomas ugniagesių kostiumo modelis PS10XX, kurių medžiagų sudėtis CA BI atitiks dydžių lenteles, nurodytas Konkurso techninėje specifikacijoje. Dydžių lentelės 1-2 (nurodytos žemiau).

1. lentelė Standartiniai ūgiai, kostiumams

Ūgis (cm)	160	168	176	184	192	200	208
Ribos (cm)	156-164	164-172	172-180	180-188	188-196	196-204	204-212

2. lentelė Aprangos raidiniai kodai

Dydis (raidinis kodas)	XXS	XS	S	M	L	XL	XXL	3XL
Krūtinės apimties ribos (cm)	70-78	78-86	86-94	94-102	102-110	110-118	118-126	126-138

VIKING Life-Saving Equipment A/S

/antspaudas/

/parašas/

Lars H. Kersting

Ugnies Prekių Pardavimų Pasauliniu Mastu Direktorius

VIKING Life-Saving Equipment A/S

Saedding Ringvej 13 - 6710 Esbjerg V - Danija- Tel. +45 76 11 81 00 - VIKING@VIKING-life.com - CVR: 15016213 - www.VIKING-life.com

*Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, į. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.*





YOUR SAFETY IS SAFE WITH US

To whom it may concern

Your ref.:
/

Our ref.:
tth/SJE

Date
24th of August-2023

CONFIRMATION FOR JACKETS/TROUSERS COVER RANGE

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT NS, as manufacturer of the Firefighters suits model PS 10xx with materials composition CA BI - confirms and declares that the jacket covers the pants for 30 ± 5 cm in all size range. This is the standard jacket of medium length cover range for trousers and fully meets Lithuanian tender - 678269 Fire protection clothing - technical specification requirements.

Best regards

VIKING Life-Saving Equipment A/S



VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S

Saedding Ringvej 13 · 6710 Esbjerg V · Denmark · Tel. +45 76 11 81 00 · VIKING@VIKING-life.com · CVR: 15016213 · www.VIKING-life.com



YOUR SAFETY IS SAFE WITH US

Vertimas iš anglų kalbos

Tiems kam skirta

Esbjerg, 2023 rugpjūčio 24

PATVIRTINIMAS DĖL ŠVARKO/KELNIŲ UŽDENGIMO ILGIO

VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S, kaip ugniagesių kostiumo, modelis PS 10XX su medžiagų sudėtimi CA BI, gamintojas – patvirtina ir pareiškia, kad striukė dengia kelnes 30 ± 5 cm visoje dydžių skalėje. Tai standartinis vidutinio ilgio striukės kelnių uždengimo ilgis ir visiškai atitinka Lietuvos konkurso - 6782698 Apsauginė ugniagesių apranga- techninės specifikacijos reikalavimus.

Su geriausiais linkėjimais

VIKING Life-Saving Equipment A/S

/antspaudas/

/parašas/

Lars H. Kersting

Ugnies Prekių Pardavimų Pasauliniu Mastu Direktorius

VIKING Life-Saving Equipment A/S

Saedding Ringvej 13 - 6710 Esbjerg V - Danija- Tel. +45 76 11 81 00 - VIKING@VIKING-life.com - CVR: 15016213 - www.VIKING-life.com

*Vertimas atliktas vertimų biure „AIRV“, į. k. 134819573, Taikos pr. 2-29, Kaunas
Vertimo tikrumą ir atitiktį originaliam tekstui liudiju.*





Tiems, kam tai gali būti aktualu

VIKING siūlomas kostiumas visiškai atitinka konkurso specifikacijas. Prie pasiūlymo pateikėme kostiumo techninių duomenų lapus, taip pat drėgmės barjero (vandens nepraleidžiančios medžiagos) duomenų lapus. Techniniai siuvimo sprendimai, įvairių medžiagų išdėstymas, deja, duomenų lape nematyti, tačiau kostiumai ir visi jo komponentai yra patvirtinti sertifikuoto bandymų instituto

Pagal standartą EN 469, 4.3.10 (apsaugos dėl vandens pratekėjimo barjeras) kostiumo papildymas yra neprivalomas. Jeigu sprendimas yra pridėtas, turi būti taikomi specialūs reikalavimai, taikomi apsaugai nuo vandens pratekėjimo. VIKING pasirinko švarką ir kelnes papildyti vandeniu nepralaidžia medžiaga ir atitinka standarte nurodytus išmatavimus, bei panaudojimo vietas. Drėgmės barjero (apsaugos nuo vandens pratekėjimo) panaudojimo kostiume patvirtinimas nurodytas pateiktuose dokumentuose - [Viking EN469 sertifikato priedas ENG ir Vertimas LT KONFIDENCIALU.pdf](#) (*Viking EN469 sertifikato priedas ENG ir Vertimas LT KONFIDENCIALU.pdf*) – 2 puslapyje.

Drėgmės barjeras (membrana) užtikriname, kad striukės ir kelnės persidengimas būtų visiškai apsaugotas pagal standartą EN 469, 4.3.3 (persidengimo sritys). Tai patvirtinama ir kostiumo sertifikate ir - [Viking EN469 sertifikato priedas ENG ir Vertimas LT KONFIDENCIALU.pdf](#) (*Viking EN469 sertifikato priedas ENG ir Vertimas LT KONFIDENCIALU.pdf*) – 1 puslapyje. – prie piktogramos su nuoroda, X2,Y2, Z2

Atsakymai į Lietuvos priešgaisrinės gelbėjimo tarnybos klausimus

21 punktą – Striukės apačioje ir rankovių apačioje iš vidaus prisiūtos vandeniu atsparios medžiagos (vandens barjero) detalės.

Negalime įvertinti, nėra išsamaus švarko aprašymo.

Atsakymas: Ant striukės rankovių ir apačios yra prisiūta vandeniu nepralaidi medžiaga, kuri stabdo drėgmės prasiskverbimą.

22 punktą. Drėgmės barjeras (membrana) dedamas visame gaminyje iki vandeniu atsparios medžiagos gaminio apačioje.

Negalime įvertinti, nėra išsamaus švarko aprašymo.

Atsakymas: Drėgmės barjeras eina iki pat rankovių apvado, striukės apvado ir iki apykaklės viršaus.





28 punktą. Kelnių apačioje iš vidaus prisiūtos vandeniui atsparios medžiagos (vandens barjero) detalės. Negalime įvertinti, nėra išsamaus kelnių aprašymo.

Atsakymas: Ant abiejų kelnių kojų yra prisiūta vandeniui nepralaidi medžiaga, kuri stabdo drėgmės prasiskverbimą.

29 punktą. Drėgmės barjeras (membrana) dedamas nuo juosmens iki vandeniui atsparios medžiagos apačios.

Negaliu įvertinti, nėra išsamaus kelnių aprašymo.

Kelnių techniniame lape nurodyta, kad drėgmės barjeras yra iki juosmens.

Atsakymas: Drėgmės barjeras eina iki pat kojų apvado. Kelnių viršuje drėgmės barjeras sustoja ties juosmens linija, o kelnės tęsiasi iki krūtinės. Kai kelnės dėvimos kartu su striuke, pakanka drėgmės barjero persidengimo.

Esbjerg 4.10.2023

Best Regards



VIKING LIFE-SAVING EQUIPMENT A/S

Lars Kersung
Global Fire Sales Director

